

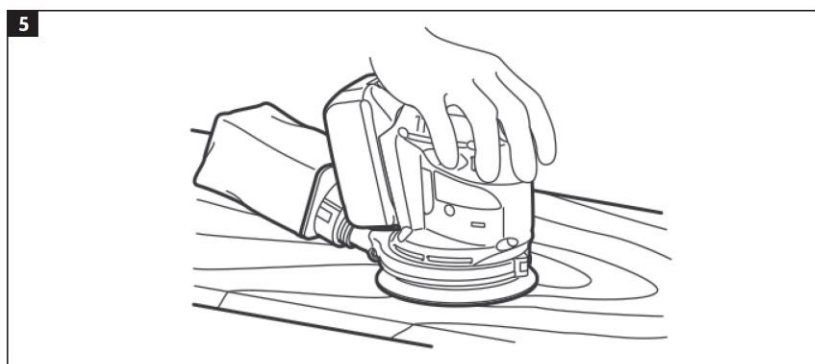
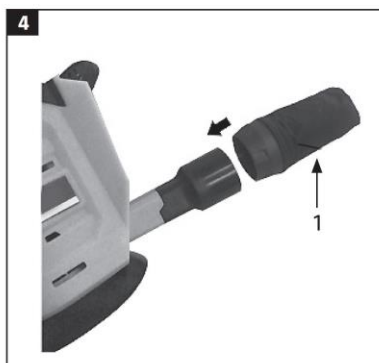
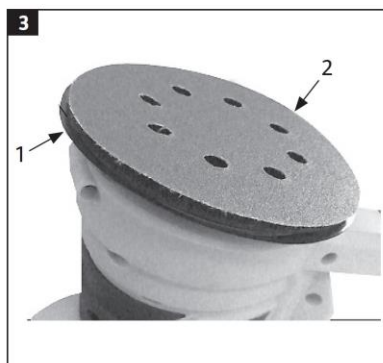
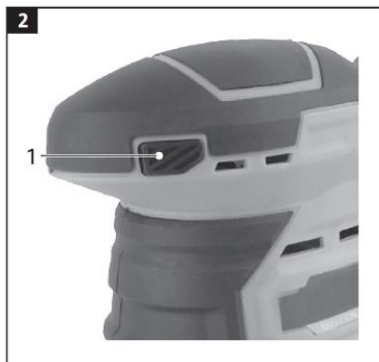
AKUMULATORSKI EKSCENTRIČNI BRUSILNIK

Villager VLN 7220

Originalna navodila za uporabo



! Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.



VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja

 **OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). *Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..*
- c) Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*
- d) Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*
- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. *Uporaba kabskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
- h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*

- d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
 - e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
 - f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
 - g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
 - h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*
- 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij
- a) Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. *Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.*
 - b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.*
 - c) Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. *Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.*
 - d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. *Iztekoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
 - e) Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij. *Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.*
 - f) Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. *Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.*

- g) **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

6) Servisiranje

- a) **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- b) **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

Varnostna navodila za brusilnike

Električno orodje uporabljajte samo za suho brušenje. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

Z odletavanjem isker ne ogrožajte ljudi. Iz okolice delovnega mesta odstranite vnetljive materiale. Pri brušenju kovin odletavajo iskre.

Pozor, nevarnost požara! Preprečite pregretje obdelovanca in brusilnega orodja. Pred premori vedno izpraznite posodo za prah. Brusni prah v vreči za prah, mikrofiltru in papirnati vrečki (ali v vrečki filtra oz. filtru sesalnika) se lahko pod neugodnimi pogoji, kot je na primer odletavanje isker pri brušenju kovine, vname.

Prezračevalne odprtine električnega orodja redno čistite.

Električno orodje med delom močno držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.

Z električnim orodjem lahko varneje delate, če ga upravljate z obema rokama.

Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.

Zavarujte obdelovanec. Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE AKUMULATORSKIH NAPRAV

- Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.
- Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji. Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb, požara ali eksplozije.
- Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja. Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.

- Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine. Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika. Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.

ZMANJŠEVANJE HRUPA IN VIBRACIJ

- Delo razporedite na daljše časovno obdobje in zmanjšajte daljšo izpostavljenost prevelikim vibracijam.
- Omejite čas uporabe naprave in uporabljajte osebno zaščitno opremo ter zmanjšajte izpostavljenost hrupu. Prav tako čim bolj omejite delovanje naprave v prostem teku.
- Upoštevajte spodnje nasvete in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam in hrupu:
 - Napravo uporabljajte samo v skladu s temi navodili.
 - Pred vsako uporabo preverite, če je naprava v dobrem stanju.
 - Uporabljajte samo opremo in pribor v dobrem stanju. Oprema in pribor morata biti ustrezna.
 - Trdno držite napravo z obema rokama na ročajih.
 - Redno opravljajte vzdrževalna dela in podmazovanje ter zagotovite dobro delovanje naprave.

PRAH

- Nekateri prahovi, ki nastajajo pri brušenju, lahko vsebujejo kemikalije, ki povzročajo rakava obolenja ali bolezni reproduktivnih organov ali povzročijo nevarnost požara ali eksplozije. Med delom nosite zaščitno masko s filtrom in uporabljajte opremo za odstranjevanje prahu.
- Prahovi nekaterih materialov so vnetljivi in eksplozivni. Mešanje materialov poveča nevarnost požara ali eksplozije, zato mora biti delovno okolje ves čas čisto.

OPOZORILO!

Nevarnost požara! Prahovi v zbiralniku za prah, sesalniku ali filtrskih vrečkah se lahko ob stiku s iskrami, vročimi obdelovanci ali drugimi viri toplote vnamejo, obstaja pa tudi velika nevarnost samovžiga. V primeru stika prahu s poliuretanom, topili ali drugimi kemikalijami pa je nevarnost požara še večja. Pazite, da se naprava in/ali obdelovanec ne pregrejeta. Pred odmori vedno izpraznite zbiralnik za prah.

SIMBOLI



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.



Nosite zaščitno masko s filtrom.



Nosite zaščitne rokavice.



Naprava je v skladu z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami.



TEHNIČNI PODATKI

Napetost		18 V 
Število vrtljajev v prostem teku		10000 o/min
Premer busne površine		125 mm
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}		76 dB(A), K=3 dB(A)
Stopnja glasnosti L_{wA}		87 dB(A), K=3 dB(A)
Vibracije a_h		9,5 m/s ² , K= 1,5 m/s ²
Priporočene akumulatorske baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dovoljena temperatura okolice	med polnjenjem	0...+40 °C
	med delovanjem	-15...+50 °C
Teža		1.1 kg

Nosite zaščito za sluh

Meritve hrupa in vibracij so bile opravljene v skladu s standardom in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji. Vrednosti se lahko uporabijo tudi za predhodno oceno izpostavljenosti. Skupna vrednost hrupa in vibracij je bila izmerjena v skladu s standardom EN 62841-2-4:2014.

OPOZORILO!

Navedene vrednosti vibracij in hrupa so vrednosti pri običajni uporabi naprave. Vrednosti se lahko razlikujejo od navedenih, saj so odvisne od načina uporabe, nameščenih pripomočkov in stopnje vzdrževanja. Vse to vpliva na celotno izpostavljenost med delom. Pri oceni izpostavljenosti je potrebno upoštevati tudi čas uporabe naprave v prostem teku. To lahko močno spremeni vrednost izpostavljenosti vibracijam in hrupu.

OPIS

Akumulatorski ekscentrični brusilnik ima priključek za priklop na sesalnik. Naprava ima priložen zbiralnik za prah in 3 brusne papirje (80, 120, 180).

UPORABA

NAMESTITEV/ODSTRANITEV AKUMULATORJA

POMEMBNO:

- Pred namestitvijo/odstranitvijo akumulatorja vedno izklopite napravo.
 - Med namestitvijo/odstranitvijo akumulatorja morate napravo trdno držati. Pazite, da naprava ne pade na tla, saj se lahko poškoduje.
1. Pritisnite gumb (1) na sprednjem delu akumulatorja (2) in odstranite akumulator z naprave (Slika 1).
 2. Akumulator namestite tako, da poravnate utore na akumulatorju z utori na ohišju in namestite akumulator na napravo. Akumulator se mora zaskočiti.

NAMESTITEV/MENJAVA BRUSNEGA PAPIRJA

POMEMBNO:

Pred pregledovanjem, čiščenjem, vzdrževanjem, nastavitvami ali menjavo pribora vedno izklopite napravo in odstranite akumulator.

Pred namestitvijo brusnega papirja morate vedno očistiti brusno podlogo in odstraniti umazanijo. Poravnajte odprtine na brusnem papirju z odprtinami na podlogi in pritisnite papir na podlogo.

Slika 3

1. Brusna podloga
2. Brusni papir

NAMESTITEV ZBIRALNIKA ZA PRAH

Zbiralnik za prah (1) namestite tako, da je odprtina obrnjena navzdol (Slika 4).

POMEMBNO:

Zbiralnik za prah lahko namestite samo na en način. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb naprave in/ali zbiralnika.

*Na odsesovalni nastavek lahko priključite odsesovalno cev s premerom 35 mm.

VKLOP IN IZKLOP

1. Napravo vklopite tako, da pritisnete na stikalo za vklop/izklop 1.

Slika 2

- Naprava se vklopi z visoko hitrostjo.
- 2. Napravo izklopite tako, da ponovno pritisnete stikalo za vklop/izklop.

BRUŠENJE

OPOZORILO!

Pred vklopom se brusni papir ne sme dotikati obdelovanca, saj obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb in/ali poškodb naprave ali lastnine.

Slika 5.

- Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenega brusnega papirja, saj se lahko brusna podloga poškoduje.
- Naprave ne uporabljajte na silo. Prevelik pritisk med delom zmanjšuje učinkovitost delovanja in lahko povzroči preobremenitev motorja.
- Brusni papir se lahko ob stiku brusne podloge z obdelovancem poškoduje (na stranskem delu podloge).
- Napravo trdno držite z obema rokama. Vključite napravo in počakajte, da doseže končno hitrost. Potem počasi pritisnite brusni papir ob obdelovanec. Brusna podloga mora biti poravnana s površino obdelovanca. Napravo samo rahlo pritiskajte proti obdelovancu.

VZDRŽEVANJE

POMEMBNO:

Pred pregledovanjem, čiščenjem, vzdrževanjem, nastavitvami ali menjavo pribora vedno izklopite napravo in odstranite akumulator.

ČIŠČENJE

Priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi, saj samo to omogoča dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo. Napravo očistite z mehko krpo in blagim čistilom. Za čiščenje ne uporabljajte bencina, topil ali agresivnih čistil, saj lahko poškodujete plastične dele naprave.

SERVIS

Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.

TRANSPORT IN SHRANJEVANJE

- Očistite napravo v skladu z navodili in počakajte, da se posuši.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo shranite v originalni embalaži.
- Napravo shranjujte v suhem in toplém prostoru izven dosega otrok.
Skladiščite samo v temperaturnem območju od 5 °C do 30 °C.
- Pred prenašanjem ali transportom vedno izklopite napravo.
- Napravo prenašajte tako, da jo držite za ročaj.
- Med transportom v vozilih morate napravo zaščititi pred prevračanjem, udarci, zdrsi in vibracijami.

ODLAGANJE IN ZAŠČITA OKOLJA



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Li-Ion

Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja : **AKUMULATORSKI EKSCENTRIČNI BRUSILNIK Villager VLN 7220**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

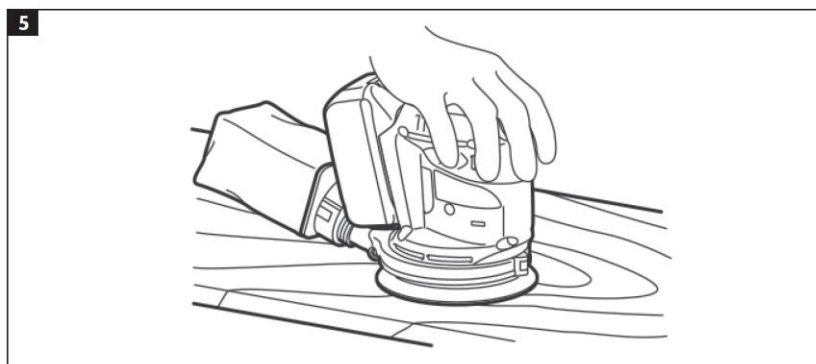
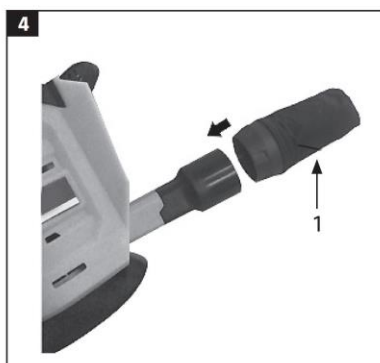
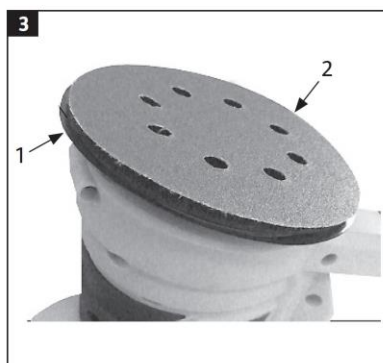
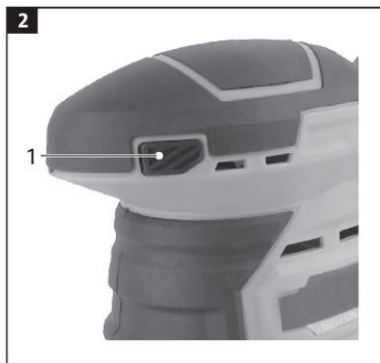
Kraj / datum: Ljubljana, 15.01.2021.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

RANDOM ORBIT SANDER
Villager VLN 7220
Original instruction manual



! Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.



SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) Never service damaged battery packs. *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

Safety Warnings for Sander

Only use the power tool for dry sanding. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Ensure that no persons are at risk due to flying sparks. Remove combustible materials from the surrounding area. Flying sparks are created when sanding metals.

Warning: Danger of fire! Avoid overheating the workpiece and the sander. Always empty the dust collector before taking a break from work. Sanding dust in the dust bag, microfilter, paper bag (or in the filter bag or vacuum cleaner filter) can spontaneously combust under certain conditions, for example if flying sparks are created when sanding metals.

Clean the air vents on your power tool regularly.

Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing. The power tool can be more securely guided with both hands.

Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down. Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

USING AND MAINTAINING BATTERY-POWERED TOOLS

- Charge the batteries only with the charger recommended by the manufacturer. The use of another charger can result in the risk of personal injury and fire.
- Only use batteries intended for the power tool. The use of other batteries can result in the risk of personal injury and fire.
- Do not allow batteries to come into contact with paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that can result in short circuiting. Short circuiting the battery terminals can result in the risk of burn injuries or fire
- Incorrect use can cause liquid to leak from the battery. Avoid touching this. Rinse with water after unintentional contact. Seek medical attention if you get battery fluid in your eyes. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burn injuries.

REDUCTION OF NOISE AND VIBRATIONS

- Plan the work so that exposure to heavy vibrations is spread over a longer period.
- To reduce noise and vibrations when in use, limit the time the tool is in use, and use low-power/vibration mode and suitable safety equipment.
- Take the following precautions to minimise the risks of exposure to vibrations and/or noise:
 - Only use the tool in accordance with these instructions.
 - Check that the tool is in good condition.
 - Use accessories in good condition, and which are suitable for the purpose.
 - Keep a firm grip on the handles/grips.

- Maintain and lubricate the tool in accordance with these instructions.

DUST

- Dust produced during the work can be harmful to health, carcinogenic, flammable or explosive. Use a dust filter mask and suitable equipment for dust extraction/collection.
- The dust from some alloys can catch fire, or explode, Mixtures of materials increase the risk - keep the work area clean.

WARNING!

Fire risk. Dust in dust bags, vacuum cleaners or filters can self-ignite or be ignited by sparks, hot workpieces or other sources of heat, especially if it comes into contact with polyurethane, solvent-based paint and other chemicals. Make sure that the tool and/or workpiece do not overheat. Always empty the dust container before pausing the work.

SYMBOLS



Read the operating instructions.



Wear eye and ear protection.



Wear a dust filter mask.



Wear protective gloves.



Approved in accordance with the relevant directives.

TECHNICAL DATA

Voltage		18 V 
No load speed		10000 /min
Sanding pad diameter		125 mm
Sound pressure level L _{pA}		76 dB(A), K=3 dB(A)
Sound power level L _{WA}		87 dB(A), K=3 dB(A)
Vibration level a _h		9,5 m/s ² , K= 1,5 m/s ²
Recommended batteries		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Permitted ambient temperature	during charging	0...+40 °C
	during operation	-15...+50 °C
Weight		1.1 kg

Always wear ear protection

The declared values for vibration and noise, which have been measured according to a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN 62841-2-4:2014.

WARNING!

The actual vibration and noise level when using tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used and the material. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION

Effective battery powered eccentric sander with outlet for connection to vacuum cleaner, Dust collector and 3 sandpapers included (80,120, 180).

USE

INSERTING/REMOVING THE BATTERY

IMPORTANT:

- Switch off the eccentric sander before inserting/removing the battery.
 - Keep a firm grip on the eccentric sander and the battery when inserting/removing the battery. Otherwise there is a risk of it slipping, with a risk of material damage and/or personal injury.
1. Remove the battery by pressing the release button (1) on the front of the battery (2) and pulling the battery from the product) FIG.1.
 2. To fit the battery, align the horns on the battery to the slots in the casing and press the battery in place. Press in the battery all the way until it clicks into place.

FITTING/REPLACING ABRASIVE PAPER

IMPORTANT:

Switch off the eccentric sander and remove the battery before checking, cleaning, maintenance or adjustments, and before changing accessories.

Remove any dirt and foreign objects from the sanding pad before fitting the sandpaper. Align the holes in the sandpaper with the holes in the sanding pad and press on the sandpaper.

FIG. 3

1. Sanding pad
2. Sandpaper

FITTING THE DUST COLLECTOR

Fit the dust collector (1) on the sander with the opening turned down (FIG. 4).

IMPORTANT:

Only fit the dust shield at the given angle, otherwise the product can be damaged.

* A dust extraction hose with a diameter of 35 mm can be connected to the dust extraction adapter.

STARTING/SWITCHING OFF

1. Start the product by pressing the power switch (1).

FIG. 2

- The product starts at high speed.

2. Press the power switch again to switch off the product.

SANDING

WARNING!

Check that the sandpaper is not touching the workpiece when starting the product – risk of personal injury and/or material damage.

FIG.5

- Never use the product without sandpaper, this can damage the sanding pad.
- Do not force the product. Excessive pressure produces inferior results and can damage the sandpaper and/or reduce the life span of the product.
- The sanding pad can be damaged if the edge of the pad comes into contact with the workpiece.
- Hold the product in a firm grip. Start the product and wait until the motor has reached full speed. Apply the sandpaper carefully against the workpiece. Hold the product with the sanding pad flush with the workpiece and gently press the product.

MAINTENANCE

IMPORTANT:

Switch off the eccentric sander and remove the battery before checking, cleaning, maintenance or adjustments, and before changing accessories.

CLEANING

Clean the sander after use for best functionality and life span. Use a soft cloth and a mild detergent. Do not use petrol, solvents or detergents that can damage the plastic parts.

REPAIRS

Repairs must only be carried out by an authorised service centre or other qualified personnel using identical spare parts.

TRANSPORT & STORAGE

- Clean the tool as instructed and allow it to dry.
- If the tool shall remain unused for any length of time, it should be stored in the original packaging.
- Store the tool in a dry place, well ventilated and out of the reach of children.

Only store an appliance within a temperature range of 5 to 30 °C.

- Always shut off the tool before transport.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.

Disposal and protection of the environment



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Declaration of Conformity



Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description:

RANDOM ORBIT SANDER Villager VLN 7220

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 15.01.2021.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company

Zvonko Gavrilov

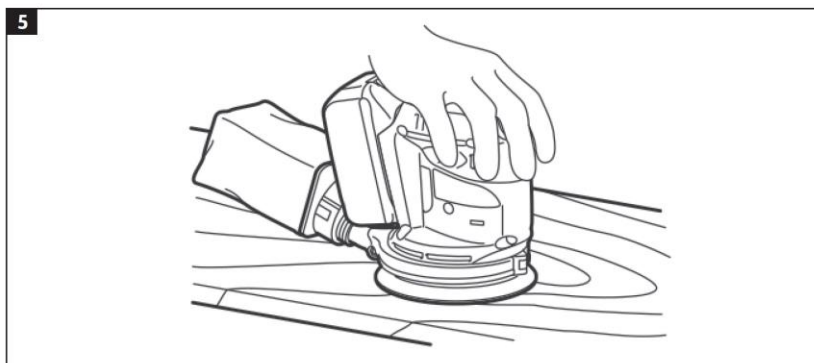
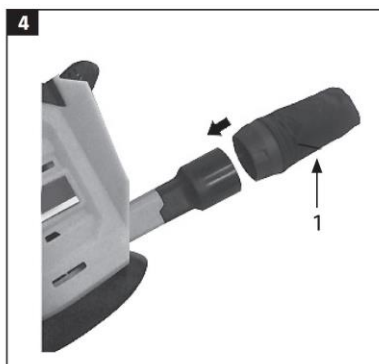
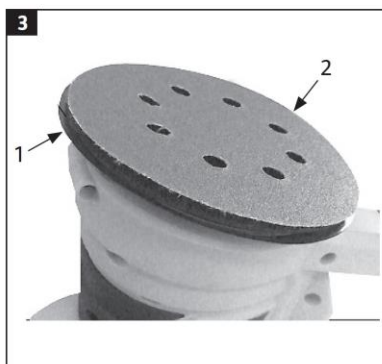
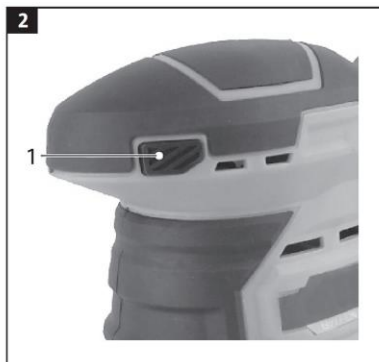
EKSCENTAR BRUSILICA
Villager VLN 7220
Originalno uputstvo za upotrebu



И 005 21

PLEASE RECYCLE
PROHIBITED TO BURN

! Važno! Pažljivo pročitate uputstvo za upotrebu, pre početka rada sa uređajem. Sačuvajte ove instrukcije za kasniju upotrebu.



BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) *Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) *Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) *Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Stvari koje vam odvlačaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) *Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) *Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) *Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) *Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) *Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom. Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) *Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
 - e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
 - f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održavanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
 - g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon
- a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*
 - c) Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*
 - e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*
 - f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*

- g) **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne puniti akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*

6) Servis

- a) **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

Sigurnosna uputstva za brusilice

Električni alat koristite samo za suvo brušenje. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

Vodite računa o tome da niko ne bude ugrožen letećim varnicama. Ukloniti zapaljive materijale iz okoline. Usled brušenja metala nastaju leteće varnice.

Pažnja - opasnost od požara! Izbegavajte pregrevanje predmeta koji se brusi i brusilice. Pre pauze od rada ispraznite posudu za prašinu. Prašina od brušenja se u vrećici za prašinu, mikrofilteru, papirnoj vrećici (ili u filter vrećici tj. filteru usisivača) pod nepovoljnim uslovima, poput letećih varnica tokom brušenja metala) može zapaliti sama od sebe.

Čistite redovno proreze za vazduh svog električnog alata.

Električni alat tokom rada držite čvrsto obema rukama i pobrinite se za stabilnu poziciju. Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.

Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga odložite.

Obezbedite radni komad. Radni komad koji čvrsto drže zatezni uređaji ili stega sigurniji je nego kada se drži rukom.

UPOTREBA I ODRŽAVANJE AKUMULATORSKIH UREDJAJA

- Akumulatore puniti samo punjačem koji je preporučio proizvođač. Upotreba drugačijeg punjača može rezultovati opasnošću od nanošenja telesnih povreda ili izazivanja požara.
- Koristite samo akumulatore koji su namenjeni za ovaj električni uređaj. Upotreba drugačijih akumulatora može rezultovati opasnošću od nanošenja telesnih povreda ili od izazivanja požara.
- Nemojte dopustiti da akumulatori dodju u kontakt sa spajalicama za papir, novčićima, ključevima, ekserima, vijcima i ostalim malim metalnim predmetima – koji mogu dovesti do kratkog spoja. Kratko spajanje priključaka akumulatora može rezultovati opasnošću od opekotina ili izazivanja požara.

- Nepropisna upotreba može dovesti do toga da tečnost iscuri iz akumulatora. Izbegnite dodirivanje toga. Isperite vodom nakon slučajnog kontakta. Zatražite medicinsku pomoć ukoliko tečnost iz akumulatora dospe u Vaše oči. Curenje akumulatorske tečnosti može dovesti do iritacije kože ili opekotina.

SMANJIVANJE BUKE I VIBRACIJA

- Vaš posao planirajte tako – da rasporedite izloženost jakim vibracijama na duži vremenski period.
- Da biste umanjili buku i vibracije tokom upotrebe, ograničite vreme u kome se uređaj koristi i koristite režim male snage/vibracija i odgovarajuću zaštitnu opremu.
- Preduzmite sledeće mere predostrožnosti da biste minimizirali opasnost od izloženosti vibracijama i/ili buci:
 - Uređaj koristite samo u skladu sa ovim instrukcijama.
 - Proverite da li je uređaj u dobrom radnom stanju.
 - Upotrebljavajte dodatke i opremu koji su u dobrom stanju i koji su podesni za namenu.
 - Održavajte čvrst stisak na rukohvatima/ručkama.
 - Održavajte i podmazujte uređaj u skladu sa ovim instrukcijama.

PRAŠINA

- Prašina koja nastaje tokom rada može biti štetna za zdravlje, kancerogena, zapaljiva ili eksplozivna. Koristite masku sa filterom za prašinu i odgovarajuću opremu za izvlačenje/sakupljanje prašine.
- Prašina koja potiče od nekih legura može se zapaliti ili eksplodirati. Mešavine materijala povećavaju opasnost – održavajte radni prostor u čistom stanju.

UPOZORENJE!

Opasnost od požara! Prašina u vrećama za prašinu, usisivačima ili filterima se može samozapaliti ili biti zapaljena varnicama, vrućim radnim komadima ili drugim izvorima toplote, a naročito ukoliko dodju u kontakt sa poliuretanom, farbama na bazi rastvora i ostalim hemikalijama. Obezbedite da se alat i/ili radni komad ne pregreju. Uvek praznite posudu za prašinu pre pravljenja pauze u radu.

SIMBOLI



Pročitajte instrukcije za rukovanje.



Nosite zaštitu za oči i uši.



Nosite masku sa filterom za prašinu.



Nosite zaštitne rukavice.



Odobreno u skladu sa relevantnim direktivama.



TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon		18 V 
Brzina praznog hoda		10000 o/min
Prečnik brusne podloge		125 mm
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}		76 dB(A), K=3 dB(A)
Nivo zvučne snage L_{wA}		87 dB(A), K=3 dB(A)
Nivo vibracija a_h		9,5 m/s ² , K= 1,5 m/s ²
Preporučeni akumulatori		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dozvoljena temperatura okruženja	prilikom punjenja	0...+40 °C
	u režimu rada	-15...+50 °C
Težina		1.1 kg

Uvek nosite zaštitu za uši

Navedene vrednosti za vibracije i buku, koje su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama testiranja se mogu koristiti za poredjenje različitih alata jednih sa drugima i za preliminarnu procenu izloženosti. Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841-2-4:2014.

UPOZORENJE!

Stvarni nivoi vibracija i buke tokom upotrebe alata se mogu razlikovati od navedene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga kako se alat koristi i od materijala. Stoga je neophodno da se odredi koje mere predostrožnosti su zahtevane da bi se zaštitio korisnik - koje su zasnovane na proceni izloženostima u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, npr. vreme kada je alat isključen i kada je na praznom hodu u dodatku vremenu startovanja).

OPIS

Akumulatorski pogonjena ekscentar brusilica sa izlazom za priključenje na usisivač. Sakupljač prašine i 3 brusna papira se dostavljaju (80, 120, 180).

UPOTREBA

UBACIVANJE/VADJENJE AKUMULATORA

VAŽNO:

- Isključite ekscentar brusilicu pre ubacivanja/vadjenja akumulatora.
 - Održavajte čvrst stisak na ekscentričnoj bruslici i akumulatoru tokom ubacivanja/vadjenja akumulatora. U suprotnom postoji opasnost da Vam isklizne, uz opasnost od nanošenja materijalne štete i/ili nanošenja telesnih povreda.
1. Izvadite akumulator pritiskanjem dugmeta za oslobađanje (1) na prednjem delu akumulatora (2) i izvlačenjem akumulatora iz proizvoda (Slika 1).
 2. Da biste ubacili akumulator, poravnajte ispupčenja na akumulatoru sa prorezima na kućištu i pritisnite akumulator na svoje mesto. Pritisnite akumulator do kraja dok ne škljocne na svoje mesto.

POSTAVLJANJE/ZAMENA ABRAZIVNOG PAPIRA

VAŽNO:

Isključite ekscentar rotacoinu brusilicu i izvadite akumulator pre pregledanja, čišćenja, održavanja ili podešavanja i pre zamene dodatka i opreme.

Uklonite sve nečistoće i strana tela sa brusne podloge - pre postavljanja brusnog papira. Poravnajte otvore u brusnom papiru sa otvorima u brusnoj podlozi i pritisnite brusni papir.

Slika 3

1. Brusna podloga
2. Brusni papir

MONTIRANJE SAKUPLJAČA PRAŠINE

Montirajte sakupljač prašine (1) na brusilicu sa otvorom okrenutim na dole (Slika 4).

VAŽNO:

Montirajte samo štitnik prašine pod datim uglom, u suprotnom može doći do oštećenja proizvoda.

*Na adapter za usisavanje može da se priključi usisno crevo prečnika 35 mm.

UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

1. Uključite proizvod tako što ćete pritisnuti prekidač napajanja (prekidač za uključivanje (1))

Slika 2

- Proizvod startuje velikom brzinom.
2. Pritisnite dugme za uključivanje ponovo da biste isključili proizvod.

BRUŠENJE

UPOZORENJE!

Proverite da brusni papir ne dodiruje radni komad kada uključujete proizvod. Postoji opasnost od nanošenja telesnih povreda i/ili nanošenja materijalne štete.

Slika 5.

- Nikada nemojte koristiti proizvod bez brusnog papira, jer to može oštetiti brusnu podlogu.
- Nemojte forsirati proizvod. Preveliki pritisak daje lošije rezultate i može oštetiti brusni papir i/ili smanjiti životni vek proizvoda.
- Brusni papir se može oštetiti ukoliko ivica podloge dodje u kontakt sa radnim komadom.
- Držite proizvod čvrsto u ruci. Uključite uređaj i sačekajte da motor dostigne punu brzinu. Pažljivo primenite brusni papir uz radni komad. Držite proizvod sa brusnom podlogom u ravni sa radnim komadom i nežno pritisnite proizvod.

ODRŽAVANJE

VAŽNO:

Isključite ekscentar brusilicu i izvadite akumulator pre pregledanja, čišćenja, održavanja ili podešavanja i pre zamene dodataka i opreme.

ČIŠĆENJE

Čistite brusilicu nakon upotrebe radi najbolje funkcionalnosti i očuvanja životnog veka. Upotrebite mekanu krpu i blagu sapunicu. Nemojte koristiti benzin, rastvore niti deterdžente koji mogu oštetiti plastične delove.

POPRAVKE

Popravke smeju biti izvedene samo u ovlašćenim servisnim radionicama uz upotrebu originalnih rezervnih delova.

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

- Očistite uređaj prema instrukcijama i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti uređaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uređaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uređaja mora biti od 5-30°C.
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.

ODSTRANJIVANJE I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine :

EKSCENTAR BRUSILICA Villager VLN 7220

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

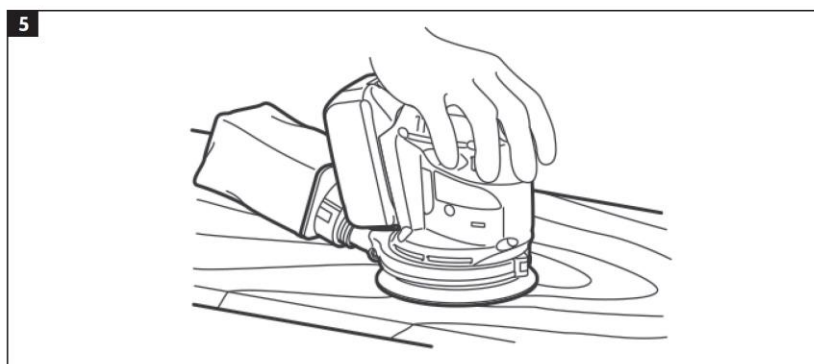
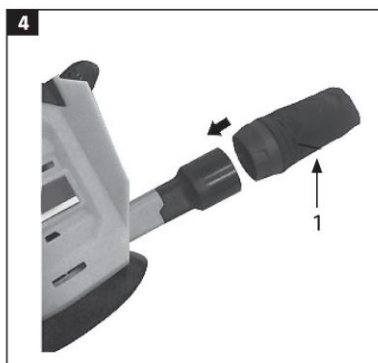
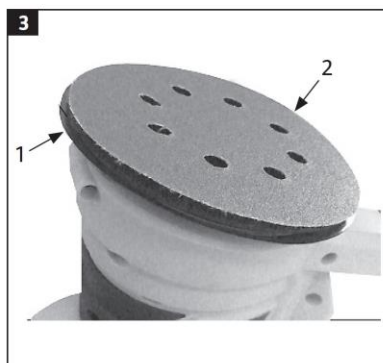
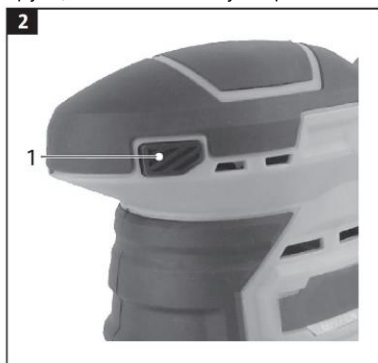
Mesto / datum: Ljubljana, 15.01.2021.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ОРБИТАЛНА ШЛАЙФМАШИНА
Villager VLN 7220
Оригинално ръководство за употреба



! Важно: Задължително преди употреба на устройството-прочетете внимателно инструкциите за употреба. Запазете тези инструкции за по-късна употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден.** Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*

- е) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
 - ф) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) Безопасен начин на работа
- а) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*
 - б) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
 - в) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
 - г) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
 - д) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*
 - е) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. *Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
 - ж) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*

- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
- e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
- f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*

- h) Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*
- 5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти
- a) За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. *Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.*
- b) За хранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии. *Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.*
- c) Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. *Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.*
- d) При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. *Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.*
- e) Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция. *Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.*
- f) Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън. *Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.*
- g) Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите. *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.*
- 6) Поддържане
- a) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*

- b) **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.

Указания за безопасност за шлайфмашини

Използвайте електроинструмента само за сухо шлайфане. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

Внимавайте да не бъдат застрашени лица от летящи искри. Отстранете горимите материали от близката околност. При шлайфане на метали възникват искри. Внимание, опасност от пожар! Избягвайте прегряване на шлайфания материал и шлайф машината. Изпразвайте винаги преди паузи при работа контейнера за прах. Прахът от шлайфане в чувалчето, микрофилтъра, хартиения чувал (или в чувала на филтъра, респ. филтъра на прахосмукачката) може да се самозапали при неблагоприятни условия, като напр. искри при шлайфане на метали.

Почиствайте редовно отвора за проветрение на Вашия електроинструмент.

Дръжте здраво електроинструмента при работа с двете ръце и следете за сигурната позиция. С две ръце електроинструментът се води по-сигурно.

Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.

Осигурявайте обработвания детайл. Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА АКУМУЛАТОРНИТЕ УСТРОЙСТВА

- Зареждайте батериите само със зарядно устройство препоръчано от производителя. Използването на друго зарядно устройство може да доведе до нараняване или пожар.
- Използвайте само батерии, предназначени за това електрическо устройство. Използването на различни батерии може да доведе до риск от нараняване или пожар.
- Не позволявайте на батериите да влизат в контакт с кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети - които могат да причинят късо съединение. Късо съединение на клемите на батерията може да доведе до риск от изгаряния или пожар.
- Неправилната употреба може да доведе до изтичане на течност от батерията. Избягвайте да докосвате това. Изплакнете с вода след неволен контакт. Потърсете медицинска помощ, ако течността от батерията попадне в очите ви. Изтичането на течност от батерията може да доведе до дразнене на кожата или изгаряния.

НАМАЛЯВАНЕ НА ШУМА И ВИБРАЦИИ

- Планирайте работата си така - да разпространявате излагането на силни вибрации за по-дълъг период от време.
- За да намалите шума и вибрациите по време на употреба, ограничете времето за използване на устройството и използвайте режим с ниска мощност / вибрации и подходящо защитно оборудване.
- Вземете следните предпазни мерки, за да сведете до минимум риска от излагане на вибрации и / или шум:
 - Използвайте устройството само в съответствие с тези инструкции.
 - Проверете дали устройството е в изправност.
 - Използвайте аксесоари и оборудване, които са в добро състояние и са подходящи за целта.
 - Поддържайте здраво захващане на ръкохватките/дръжките.
 - Поддържайте и смазвайте устройството в съответствие с тези инструкции.

ПРАХ

- Прахът, генериран по време на работа, може да бъде вреден за здравето, канцерогенен, запалим или експлозивен. Използвайте маска с филтър за прах и подходящо оборудване за извличане / събиране на прах.
- Прахът от някои сплави може да се възпламени или експлодира. Смесите от материали увеличават опасността - поддържайте работното място чисто.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от пожар! Прахът в торбичките за прах, прахосмукачките или филтрите може да се самозапали или да се възпламени от искри, горещи работни детайли или други източници на топлина, особено ако са в контакт с полиуретан, бои на основата на разтвор и други химикали. Уверете се, че инструментът и / или детайлът не се прегряват. Винаги изпразвайте съда за прах, преди да си починете от работа.

СИМВОЛИ



Прочетете внимателно инструкциите за употреба.



Носете защита за очи и уши.



Носете маска с филтър за прах.



Носете предпазни ръкавици.



Одобрена в съответствие със съответните директиви.



И 005 21

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напрежение		18 V 
Скорост на въртене на празен ход		10000 o/min
Диаметър на шлифовация диск		125 mm
Ниво на звуково налягане L_{pA}		76 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на звукова мощност L_{wA}		87 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на вибрация a_h		9,5 m/s ² , K= 1,5 m/s ²
Препоръчителни акумулаторни батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Разрешена температура на околната среда	при зареждане	0...+40 °C
	при работа	-15...+50 °C
Тегло		1.1 kg

Винаги носете защита за слуха.

Посочените стойности за вибрации и шум, които са измерени в съответствие със стандартизирани методи за изпитване, могат да се използват за сравняване на различни инструменти помежду си и за предварителна оценка на излагането. Измерените стойности са определени в съответствие с EN 62841-2-4: 2014.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Действителните нива на вибрации и шум по време на използване на инструмента могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от начина на използване на инструмента и материала. Поради това е необходимо да се определи какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя - въз основа на оценката на експозицията при действителни условия на работа(като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и неработещо, в допълнение към времето за стартиране).

ОПИСАНИЕ

Захранвана с батерии орбитална шлайфмашина с изход за свързване към прахосукачка. Доставка се прахоуловител и 3 шкурки (80, 120, 180).

УПОТРЕБА

ПОСТАВЯНЕ / ПРЕМАХВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

ВАЖНО:

- Изключете орбиталната шлайфмашина, преди да поставите / извадите батерията.
 - Поддържайте здраво захващане на орбиталната шлайфмашина и батерията, докато поставяте / изваждате батерията. В противен случай съществува риск от изплъзване, с опасност от причиняване на материални щети и / или нанасяне на телесни повреди.
1. Извадете батерията, като натиснете бутона за освобождаване (1) на предната част на батерията (2) и извадите батерията от продукта (Фигура 1).
 2. За да инсталирате батерията, подравнете изпъкналостите на батерията с прорезите на корпуса и натиснете батерията на нейното място. Натиснете батерията докрай, докато щракне на място.

СЛАГАНЕ. ПОДМЯНА НА АБРАЗИВНА ХАРТИЯ

ВАЖНО:

Изключете орбиталната шлайфмашина и извадете батерията, преди да проверите, почистите, поддържате или регулирате и преди да подмените аксесоарите и оборудването.

Отстранете всички замърсявания и чужди тела от шлифовъчната подложка - преди да регулирате шлифовъчната хартия. Подравнете дупките в шкурката с дупките в шкурката и натиснете шкурката.

Фигура 3

1. Подложка за шлифование
2. Шкурка

МОНТАЖ НА ПРАХОУЛОВИТЕЛЯ

Поставете прахоуловителя (1) на шлайфмашината с отвора надолу (фиг. 4).

ВАЖНО:

Монтирайте протектора за прах под определен ъгъл, в противен случай продуктът може да се повреди.

* Към адаптера за прахоулавяне може да бъде включен шланг на прахосмукачка с диаметър 35 мм.

СТАРТИРАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

1. Стартирайте продукта, като натиснете превключвателя на захранването (превключвателя на захранването 1).

Фигура 2

- Продуктът стартира с висока скорост.
- 2. Натиснете отново бутона за захранване, за да изключите продукта.

ШЛАЙФАНЕ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Уверете се, че шкурката не докосва детайла, когато стартирате продукта. Съществува риск от нараняване и / или имуществени щети.

Фигура 5.

- Никога не използвайте продукта без шкурка, тъй като това може да повреди шлайфащата подложка.
- Не насилвайте работата с устройството. Прекомерното налягане дава по-лоши резултати и може да повреди шкурката и / или да намали живота на продукта.
- Шкурката може да се повреди, ако ръбът на основата влезе в контакт с детайла.
- Дръжте продукта здраво в ръката си. Стартирайте продукта и изчакайте двигателят да достигне пълна скорост. Внимателно нанесете шкурка върху детайла. Дръжте продукта с подложката на едно ниво с детайла и внимателно натиснете продукта.

ПОДДРЪЖКА**ВАЖНО:**

Изключете орбиталната шлайфмашина и извадете батерията, преди да проверите, почистите, поддържате или регулирате и преди да подмените аксесоарите и оборудването.

ПОЧИСТВАНЕ

Почистете шлайфмашината след употреба за най-добра функционалност и за запазване на нейния живот. Използвайте мека кърпа и сапун с вода. Не използвайте бензин, разтвори или препарати, които могат да повредят пластмасовите части.

РЕМОНТИ

Ремонтът може да се извършва само от оторизирани сервиси, с използване на оригинални резервни части.

Транспорт и съхраняване

- Почистете устройството в съответствие с инструкциите и изчакайте да изсъхне.
- Ако не използвате устройството за известно време, трябва да го съхранявате в оригиналната опаковка.
- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място и на място, което е недостъпно за деца.
Съхранявайте само в температурния диапазон от 5 °C до 30 °C.
- Винаги изключвайте уреда преди транспортиране.
- Винаги пренасяйте устройството с помощта на ръкохватката, която е предназначена за тази цел.

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината:

ОРБИТАЛНА ШЛАЙФМАШИНА Villager VLN 7220

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 P, 1000 Любляна, Словения

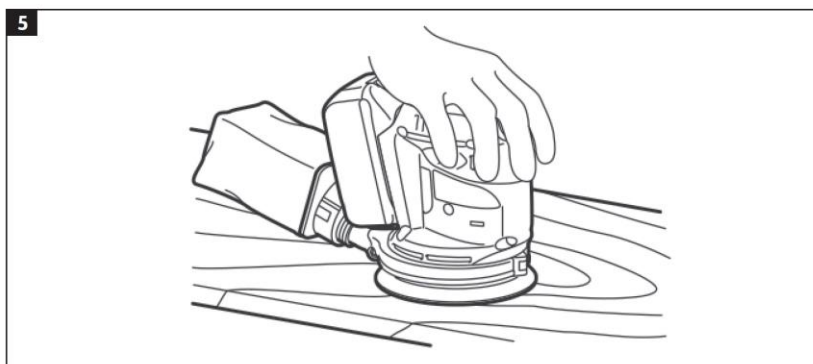
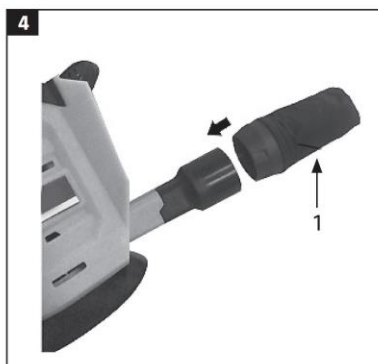
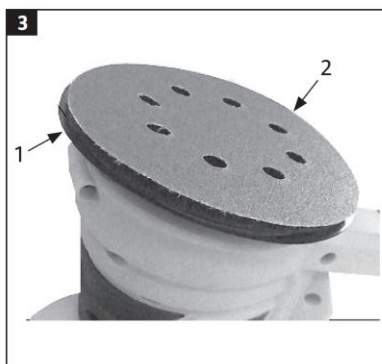
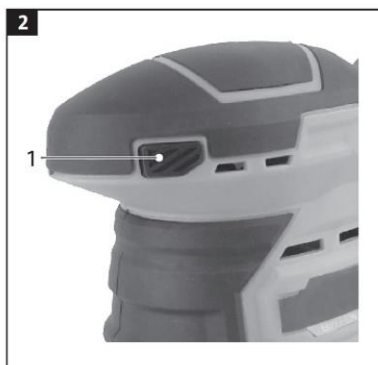
Място / дата: Любляна, 15.01.2021.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

EKSCENTAR BRUSILICA
Villager VLN 7220
Originalne upute za uporabu



! Važno! Pozorno pročitajte upute za uporabu prije početka rada sa napravom. Sačuvajte ove naputke za kasniju uporabu.



SIGURNOSNA UPOZORENJA

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

 **UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. *Snaga odvratanja pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
- c) Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati. *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
- h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *Sodgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c) Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*

- e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
- g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i održavanje akumulatorskih alata**
 - a) Akumulatorsku bateriju punite isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač. *Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.*
 - b) Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija. *Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
 - c) Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. *Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. *Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.*
 - e) Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate. *Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.*
 - f) Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura. *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.*
 - g) Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne punite pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama. *Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

6) Servis

- a) **Popravlak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene kompletne baterija.** *Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.*

Sigurnosne napomene za brusilice

Koristite električni alat samo za suho brušenje. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.

Pazite da osobe nisu ugrožene zbog iskrenja. Uklonite zapaljive materijale u blizini. Pri brušenju metala nastaje iskrenje.

Pozor opasnost od požara! Izbjegavajte pregrijavanje materijala za brušenje i brusilice. Prije radnih stanki ispraznite spremnik za prašinu. Brusna prašina u vrećici za prašinu, mikrofiltru, papirnatog vrećici (ili u filtarskoj vrećici odn. filtru usisavača) može se sama zapaliti u nepovoljnim uvjetima kao npr. iskrenje pri brušenju metala.

Redovito čistite otvore za hlađenje vašeg električnog alata.

Električni alat čvrsto držite s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela. S električnim alatom ćete sigurnije raditi ako ga budete držali s obje ruke.

Prije odlaganja električnog alata pričekajte da se zaustavi.

Osigurajte izradak. Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.

UPORABA I ODRŽAVANJE BATERIJSKIH NAPRAVA

- Baterije punite samo punjačem koji je preporučio proizvođač. Uporaba drugačijeg punjača može rezultirati opasnošću od nanošenja tjelesnih ozljeda ili izazivanja požara.
- Koristite samo baterije koje su namijenjene za ovu električnu napravu. Uporaba drugačijeg baterija može rezultirati opasnošću od nanošenja tjelesnih ozljeda ili od izazivanja požara.
- Nemojte dopustiti baterijama doći u kontakt sa spajalicama za papir, novčićima, ključevima, čavlima, vijcima i ostalim malim metalnim predmetima – koji mogu dovesti do kratkog spoja. Kratko spajanje priključaka baterije može rezultirati opasnošću od opekline ili izazivanja požara.
- Nepropisna uporaba može dovesti do toga da tečnost iscuri iz baterije. Izbjegnite dodirivanje toga. Isperite vodom nakon slučajnog kontakta. Zatražite medicinsku pomoć ukoliko tečnost iz baterije dospije u Vaše oči. Curenje baterijske tečnosti može dovesti do iritacije kože ili opekline.

SMANJIVANJE BUKE I VIBRACIJA

- Vaš posao planirajte tako – da rasporedite izloženost jakim vibracijama na dulji vremenski period.
- Da biste umanjili buku i vibracije tijekom uporabe, ograničite vrijeme u kome se naprava koristi i koristite režim male snage/vibracija i odgovarajuću zaštitnu opremu.
- Poduzmite slijedeće mjere predostrožnosti da biste minimizirali opasnost od izloženosti vibracijama i/ili buci:
 - Napravu koristite samo u skladu s ovim napucima.
 - Provjerite da li je naprava u dobrom radnom stanju.
 - Uporabite dodatke i opremu koji su u dobrom stanju i koji su podesni za namjenu.
 - Održavajte čvrst stisak na rukohvatima/ručkama.
 - Održavajte i podmazujte napravu u skladu s ovim napucima.

PRAŠINA

- Prašina koja nastaje tijekom rada može biti štetna za zdravlje, kancerogena, zapaljiva ili eksplozivna. Koristite masku s filtrom za prašinu i odgovarajuću opremu za izvlačenje/sakupljanje prašine.
- Prašina koja potječe od nekih legura može se zapaliti ili eksplodirati. Mješavine materijala povećavaju opasnost – održavajte radni prostor u čistom stanju.

UPOZORENJE!

Opasnost od požara! Prašina u vrećama za prašinu, usisivačima ili filtrima se može samozapaliti ili biti zapaljena iskrama, vrućim radnim komadima ili drugim izvorima toplote, a osobito ukoliko dođu u kontakt s poliuretanom, farbama na bazi rastvora i ostalim kemikalijama. Osigurajte da se alat i/ili radni komad ne pregriju. Uvijek praznite posudu za prašinu prije pravljenja pauze u radu.

SIMBOLI



Pročitajte naputke za rukovanje.



Nosite zaštitu za oči i uši.



Nosite masku s filtrom za prašinu.



Nosite zaštitne rukavice.



Odobreno u skladu s relevantnim direktivama.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Napon		18 V 
Broj okretaja u praznom hodu		10000 o/min
Promjer brusne podloge		125 mm
Razina zvučnog tlaka L_{pA}		76 dB(A), K=3 dB(A)
Razina zvučne snage L_{WA}		87 dB(A), K=3 dB(A)
Razina vibracija a_h		9,5 m/s ² , K= 1,5 m/s ²
Preporučene aku-baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dopuštena temperatura okoline	tijekom punjenja	0...+40 °C
	kod rada	-15...+50 °C
Težina		1.1 kg

Uvijek nosite zaštitu za uši

Navedene vrijednosti za vibracije i buku, koje su izmjerene u skladu sa standardiziranim metodama testiranja se mogu koristiti za usporedbu različitih alata jednih s drugima i za preliminarnu procjenu izloženosti. Izmjerene vrijednosti su određene u skladu s EN 62841-2-4:2014.

UPOZORENJE!

Stvarne razine vibracija i buke tijekom uporabe alata se mogu razlikovati od navedene maksimalne vrijednosti, ovisno od toga kako se alat koristi i od materijala. Stoga je neophodno da se odredi koje mjere predostrožnosti su zahtijevane da bi se zaštitio korisnik - koje su utemeljene na procjeni izloženostima u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, npr. vrijeme kada je alat isključen i kada je na praznom hodu u dodatku vremenu startanja).

OPIS

Učinkovita baterijski pogonjena ekscentrična brusilica s izlazom za priključenje na usisivač. Sakupljač prašine i 3 brusna papira se dostavljaju (80, 120, 180).

UPORABA

UBCIVANJE/VAĐENJE BATERIJE

VAŽNO:

- Isključite ekscentar rotacionu brusilicu prije ubacivanja/vađenja baterije.
 - Održavajte čvrst stisak na ekscentričnoj brusilici i bateriji tijekom ubacivanja/vađenja baterije. U suprotnom postoji opasnost da Vam isklizne, uz opasnost od nanošenja materijalne štete i/ili nanošenja tjelesnih ozljeda.
1. Izvadite bateriju pritiskanjem gumba za oslobađanje (1) na prednjem dijelu baterije (2) i izvlačenjem baterije iz proizvoda (Slika 1).
 2. Da biste namjestili bateriju, poravnajte ispupčenja na bateriji s prorezima na kućištu i pritisnite bateriju na svoje mjesto. Pritisnite bateriju do kraja dok ne škljocne na svoje mjesto.

NAMJEŠTANJE/ZAMJENA ABRAZIVNOG PAPIRA

VAŽNO:

Isključite ekscentar rotacionu brusilicu i izvadite bateriju prije pregledanja, čišćenja, održavanja ili postavki i prije zamjene dodataka i opreme.

Uklonite sve nečistoće i strana tijela s brusne podloge - prije namještanja brusnog papira. Poravnajte otvore u brusnom papiru s otvorima u brusnoj podlozi i pritisnite brusni papir.

Slika 3

1. Brusna podloga
2. Brusni papir

MONTIRANJE SKAPULJAČA PRAŠINE

Montirajte sakupljač prašine (1) na brusilicu s otvorom okrenutim na dolje (Slika 4).

VAŽNO:

Montirajte samo štitnik prašine pod datim kutom, u suprotnom može doći do oštećenja proizvoda.

* Na usisni adapter može se priključiti usisno crijevo promjera 35 mm.

STARTANJE/ISKLJUČIVANJE

1. Startajte proizvod tako što ćete pritisnuti prekidač napajanja (prekidač za uključivanje 1)

Slika 2

- Proizvod starta velikom brzinom.
2. Pritisnite gumb za uključivanje opet da biste isključili proizvod.

BRUŠENJE

UPOZORENJE!

Provjerite da brusni papir ne dodiruje radni komad kada startate proizvod. Postoji opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda i/ili nanošenja materijalne štete.

Slika 5.

- Nikada nemojte koristiti proizvod bez brusnog papira, jer to može oštetiti brusnu podlogu.
- Nemojte forsirati proizvod. Preveliki tlak daje lošije rezultate i može oštetiti brusni papir i/ili smanjiti životni vijek proizvoda.
- Brusni papir se može oštetiti ukoliko ivica podloge dođe u kontakt s radnim komadom.
- Držite proizvod čvrsto u ruci. Startajte proizvod i sačekajte da motor dosegne punu brzinu. Pozorno primijenite brusni papir uz radni komad. Držite proizvod s brusnom podlogom u ravni s radnim komadom i nježno pritisnite proizvod.

ODRŽAVANJE

VAŽNO:

Isključite ekscentar rotacionu brusilicu i izvadite bateriju prije pregledanja, čišćenja, održavanja ili postavki i prije zamjene dodataka i opreme.

ČIŠĆENJE

Čistite brusilicu nakon uporabe radi najbolje funkcionalnosti i očuvanja životnog vijeka. Uporabite mekanu krpu i blagu sapunicu. Nemojte koristiti benzin, rastvore niti deterdžente koji mogu oštetiti plastične dijelove.

POPRAVKE

Popravke smiju biti izvedene samo u ovlaštenim servisnim radionicama uz uporabu originalnih zamjenskih dijelova.

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

- Očistite napravu prema napucimama i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti napravu neko vrijeme, treba da je uskladištite u originalnom pakiranju.
- Skladištite napravu na suhom i dobro provjetrenom mjestu i van dosega djece. Čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od 5 °C do 30 °C.
- Uvijek isključite napravu prije transportiranja.
- Uvijek prenosite napravu koristeći rukohvat koji je namijenjen za tu svrhu.
- Uvjerite se da ne postoji opasnost od prevrtanja naprave ili od izloženosti vibracijama i udarima za vrijeme transporta, a naročito ukoliko će naprava biti transportirana automobilom ili nekim drugim vozilom.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu, opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja :

EKSCENTAR BRUSILICA Villager VLN 7220

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 15.01.2021.

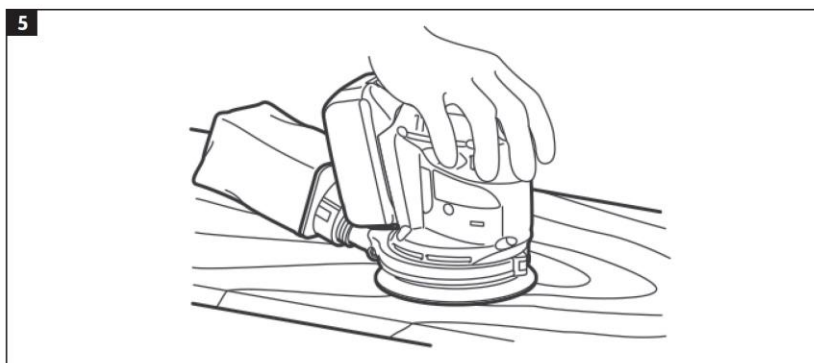
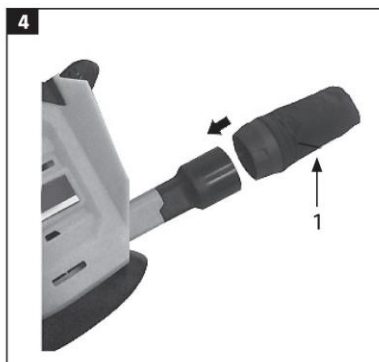
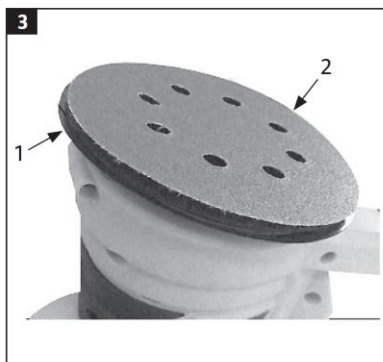
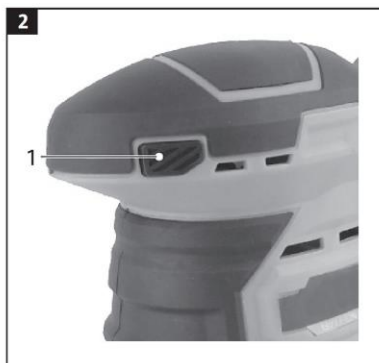
Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

EXCENTRIKUS CSISZOLÓ
Villager VLN 7220
Eredeti használói utasítás



! Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, mielőtt elkezdene a munkát az eszközzel. Mentse el ezeket az utasításokat későbbi használatra.



BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkatrészekről. A megron gáldott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi biztonság

- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. *A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
- c) *Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
- e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.*
- g) Ha az elektromos kéziszerszámmra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
 - b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
 - c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
 - d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
 - e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
 - f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
 - g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
 - h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*
- 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. *Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.*

- b) Az elektromos kéziszerszámmal csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. *Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.*
 - c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*
 - d) Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.*
 - e) Sohasse használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta. *A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.*
 - f) Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak. *Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.*
 - g) Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsen fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van. *Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.*
- 6) Szerviz
- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*
 - b) Sohasse szervizeljen megrongálódott akkumulátort. *Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.*

Biztonsági előírások csiszológépek számára

Az elektromos kéziszerszámot csak száraz csiszolásra használja. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

Ügyeljen arra, hogy a kirepülő szikrák senkit se veszélyeztethessenek. Távolítsa el a közelből a gyúlékony anyagokat. Fémek csiszolásakor szikrák lépnek ki.

Figyelem: tűz keletkezhet! Kerülje el a csiszolt munkadarab és a csiszológépszerszám túlhevülését. A munkaszünetek előtt rendszeresen ürítse ki a portartályt.

A csiszolás során keletkezett por a porzsákban, a mikroszűrőben, a papírsákban (vagy a porszívó szűrőzsákjában, illetve szűrőjében) bizonyos körülmények között, például a fémek csiszolása során fellépő szikrák esetén, magától is meggyulladhat.

Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszáma szellőzőnyílását.

Munka közben mindkét kezével tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy biztos alapon álljon. Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.

Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.

A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.

AKKUMULÁTOR ESZKÖZÖK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- Az elemeket csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse fel. Egy másik töltő használata testi sérülést vagy tüzet okozhat.
- Csak az elektromos készülékhez szánt elemeket használja. A különböző elemek használata testi károsodást vagy tüzet okozhat.
- Ne engedje, hogy az akkumulátorok érintkezésbe kerüljenek papírkapcsokkal, érmékkel, kulcsokkal, szegekkel, csavarokkal és egyéb apró fémtárgyakkal, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátorcsatlakozások rövid csatlakoztatása kiégést vagy tüzet okozhat.
- A nem megfelelő használat miatt a folyadék kiszivároghat az akkumulátorból. Ne érintse meg. Véletlen érintkezés után öblítse le vízzel. Kérjen orvosi segítséget, ha az akkumulátorból származó folyadék a szemébe kerül. Az akkumulátorfolyadék szivárgása bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

A ZAJ ÉS A REZGÉS CSÖKKENTÉSE

- Tervezze meg munkáját olyan módon – hogy hosszú időn keresztül erős rezgéseknek való kitettséget helyezzen üzembe.
- A zaj és a rezgés csökkentése érdekében korlátozza a készülék használatának idejét, és használjon alacsony teljesítmény/rezgés üzemmódot és megfelelő védőfelszerelést.
- A rezgésnek és/vagy zajnak való kitettség kockázatának minimalizálása érdekében tegye meg az alábbi óvintézkedéseket:
 - A készüléket csak az alábbi utasításoknak megfelelően használja.
 - Győződjön meg róla, hogy a készülék jó állapotban van.
 - Használjon olyan tartozékokat és berendezéseket, amelyek jó állapotban vannak és alkalmasak a használatra.
 - Tartson szoros fogást a korlátokra/fogantyúkon.

- Tartsa meg és kenje meg a készüléket az utasításoknak megfelelően.

POR

- A működés során keletkező por káros lehet az egészségre, rákkeltő, gyúlékony vagy robbanásveszélyes. Használjon maszkot porszűrővel és alkalmas felszereléssel a por kivonására/összegyűjtésére.
- Egyes ötvözetekből származó por meggyulladhat vagy felrobbanhat. Az anyagkeverékek növelik a veszélyt – tartsa tisztán a munkaterületet.

FIGYELMEZTETÉS!

Tűzveszély! A porzsákokban, porszívókban vagy szűrőkben lévő por öngyulladhat vagy szikrákkal, forró munkadarabokkal vagy más hőforrásokkal meggyulladhat, különösen akkor, ha poliuretánnal, oldatalapú festékekkel és más vegyi anyagokkal érintkeznek. Győződjön meg arról, hogy a szerszám és/vagy a munkadarab nem melegszik túl. Mindig ürítse ki a portartályt, mielőtt megszakítaná a munkát.

JELKÉPEK



Olvassa el a kezelésre vonatkozó utasításokat.



Viseljen szem- és fülvédelmet.



Viseljen maszkot porszűrővel.



Viseljen védőkesztyűt.



A vonatkozó irányelvekkel összhangban van.



MŰSZAKI JELLEMZŐK

Feszültség	18 V 	
Üresjárat fordulatszám	10000 o/perc	
Csiszoló tányér átmérő	125 mm	
Hangnyomásszint L_{pA}	76 dB (A), K = 3 dB(A)	
Hangteljesítményszint L_{wA}	87 dB (A), K = 3 dB(A)	
Rezgésszint a_h	9,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²	
Javaolt akkumulátorok	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah	
Javaolt töltőkészülékek	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A	
Megengedett környezeti hőmérséklet	a töltés során	0...+40 °C
	az üzemelés során	-15...+50 °C
Súly	1.1 kg	

Mindig viseljen fülvédőt

A szabványosított vizsgálati módszerek szerint mért rezgés- és zajértékek különböző eszközök egymással való összehasonlítására és az előzetes expozíció értékelésére használhatók. A mért értékeket az EN 62841-2- 4:2014 szabvány szerint kell meghatározni.

FIGYELMEZTETÉS!

A szerszám használata során a rezgés és a zaj tényleges szintje eltérhet a megadott maximális értéktől, attól függően, hogy hogyan használják a szerszámot és az anyagot. Azért szükséges annak meghatározásához, hogy milyen óvintézkedésekre van szükség a felhasználó védelme érdekében - amelyek a tényleges üzemi körülmények közötti expozíció becslésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus valamennyi fázisát, pl. azt az időpontot, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor a bővítmény indítási ideje üresjáratban van).

LEÍRÁS

Hatékony akkumulátoros excentrikus csiszoló kimenettel a porszívóhoz való csatlakozáshoz. Porgyűjtő és 3 csiszolópapír szállítható (80, 120, 180).

HASZNÁLAT

AKKUMULÁTOR BE/KIHELYEZÉSE

FONTOS:

- Kapcsolja ki az excentrikus forgócsiszolót az akkumulátor behelyezése/kihúzása előtt.
 - Tartsa szorosan az excentrikus csiszolót és az akkumulátort az akkumulátor behelyezése/kihúzása közben. Ellenkező esetben fennáll annak a veszélye, hogy Ön elcsúszik, azzal a kockázattal, hogy anyagi károkat okoz és/vagy testi károsodást okoz.
1. Távolítsa el az akkumulátort az akkumulátor előlapján (2) található kioldógomb (1) megnyomásával és húzza ki az akkumulátort a termékből (1. ábra).
 2. Az akkumulátor felszereléséhez igazítsa az akkumulátor, a házon lévő résekkel, és nyomja meg az akkumulátort a helyére. Nyomja meg az akkumulátort a végéig, amíg be nem pattan a helyére.

CSISZOLÓPAPÍR FELSZERELÉSE/CSERÉJE

FONTOS:

Kapcsolja ki az excentrikus forgó darálót, és távolítsa el az akkumulátort böngészés, tisztítás, karbantartás vagy hangolás előtt, valamint a tartozékok és berendezések cseréje előtt.

Távolítsa el az összes szennyeződést és idegen testet a csiszolópapírról - a csiszolópapír rögzítése előtt. Illessze a csiszolópapír nyílásait a csiszolópapírban lévő lyukakkal, és nyomja meg a csiszolópapírt.

3. ábra

1. Csiszoló alap
2. Csiszolópapír

A PORGYŰJTŐ FELSZERELÉSE

Szerelje fel a porgyűjtőt (1) a csiszolóra, lefelé néző lyukkal (4. ábra).

FONTOS:

Csak a porvédőt szerelje fel egy adott szögben, különben a termék károsodhat.

*A elszívó adapterhez egy 35 mm átmérőjű elszívó tömlőt lehet csatlakoztatni.

INDÍTÁS/KIKAPCSOLÁS

1. Indítsa el a terméket a tápkapcsoló megnyomásával(1).
2. ábra
 - A termék nagy sebességgel indul.
2. Nyomja meg ismét a bekapcsológombot a készülék kikapcsolásához.

KÖSZÖRÉS

FIGYELMEZTETÉS!

Győződjön meg róla, hogy a csiszolópapír nem érinti a munkadarabot a termék indításakor. Fennáll annak a veszélye, hogy testi károsodást okoz és/vagy anyagi károkat okoz.

5. ábra.

- Soha ne használjon csiszolópapír nélkül terméket, mivel ez károsíthatja a kefés hordozót.
- Ne erőltesse a terméket. A túl nagy nyomás rosszabb eredményt ad, és károsíthatja a csiszolópapírt és/vagy csökkentheti a termék élettartamát.
- A csiszolópapír megsérülhet, ha az aljzat széle érintkezésbe kerül a munkadarabbal.
- Tartsa erősen a terméket a kezében. Indítsa el a terméket, és várja meg, amíg a motor eléri a teljes sebességet. Óvatosan alkalmazzon csiszolópapírt a munkadarab mentén. Tartsa a terméket egy köszörűpárnával a munkadarabbal, és óvatosan nyomja meg a terméket.

KARBANTARTÁS

FONTOS:

Kapcsolja ki az excentrikus forgó darálót, és távolítsa el az akkumulátort böngészés, tisztítás, karbantartás vagy hangolás előtt, valamint a tartozékok és berendezések cseréje előtt.

TAKARÍTÁS

Használat után tisztítsa meg a darálót a legjobb funkcionalitás és élettartam megőrzése érdekében. Használjon puha ruhát és enyhe szappant. Ne használjon olyan benzint, oldatokat vagy mosószereket, amelyek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

JAVÍTÁSOK

A javításokat csak hivatalos javítóműhelyekben szabad elvégezni eredeti pótalkatrészek használatával.

Szállítás és tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket az utasításoknak megfelelően és várja meg, amíg száraz lesz.
- Ha nem használja az eszközt egy ideig, tárolja az eredeti csomagban.
- Tárolja a készüléket száraz, jól szellőző helyen és gyermekek elől elzárva.
Csak a 5 °C – 30 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni.
- A szállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléket mindig erre a célra szolgáló fogantyúval hordozza.
- Győződjön meg róla, hogy nincs veszély hogy a készülék felborul, vagy rezeg, vagy ütődik a szállítás során, különösen akkor, ha gépjárművel vagy más járművel szállítja.

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

A gép leírása: EXCENTRIKUS CSISZOLÓ Villager VLN 7220

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 15.01.2021.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

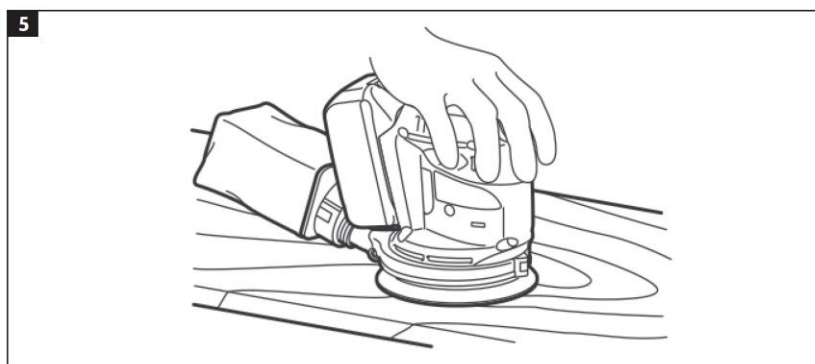
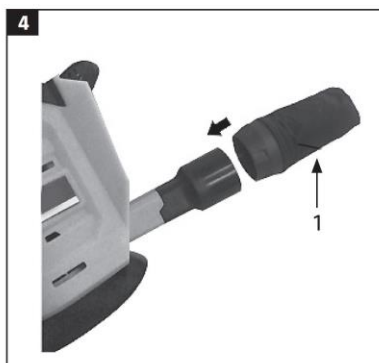
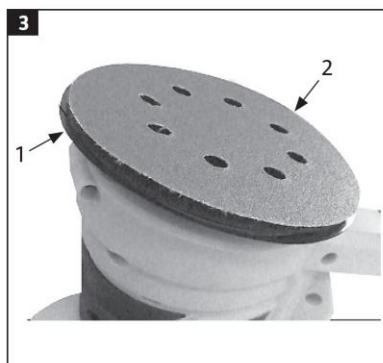
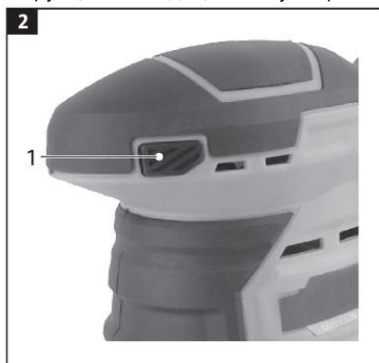
Zvonko Gavrilov

ЕКСЦЕНТАР БРУСИЛКА
Villager VLN 7220
Оригинално упатство за употреба



PLEASE RECYCLE
ORANGE-POWER LTD.

! Важно! Внимателно прочитајте го упатството за употреба, пред да почнете да работите со уредот. Сочувајте ги овие инструкции за подоцнежна употреба.



БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи безбедносни забелешки за електричните алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испорачани со овој електричен алат.

Пропустите во почитувањето на долунаведените упатства може да имаат за последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.

Поимот „електричен алат“ употребен во предупредувањата се однесува на електричните алати со погон на струја (со кабел) и на електрични алати со акумулаторски погон (без кабел).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. Неуредниот простор за работа и темниот работен простор придонесуваат за несреќен случај.
- b) Не работете со електричниот алат во експлозивна атмосфера, во која се наоѓаат запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алати произведуваат искри кои можат да ги запалат прашина или испарувањата.
- c) Децата и набљудувачите држете ги на безбедно растојание, додека работите со електричниот алат. Намаленото внимание може да предизвика губење на контрола.

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата. Приклучокот не смее да се менува на кој било начин. Не користете адаптери за приклучокот заедно со електричните алати заштитени со заземјување. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. Постои зголемена опасност од електричен удар - доколку е Вашето тело заземјено.
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. Доколку вода навлезе во електричниот алат, се зголемува ризикот од електричен удар.
- d) Не постапувајте грубо со кабелот. Кабелот никогаш не смее да се користи за пренесување на уредот, влечење или за извлекување на приклучокот од приклучницата – поради исклучување. Кабелот да се чува подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови или од подвижните делови на уредот. Оштетените или замрсени кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.

- e) Доколку со електричниот алат работите на отворено, користете ги само продолжните кабли кои се наменети за употреба на отворено. *Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за употреба надвор ја намалува опасноста од електричен удар.*
- f) Доколку не можете да избегнете работа со електричниот алат во влажна средина, користете заштитен уред со диференцијална струја (RCD). *Употребата на заштитен уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.*

3) Безбедност на персоналот (Лична заштита)

- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот апарат. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот апарат, може да доведе до сериозни повреди.*
- b) Носете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила. *Носењето на заштитна опрема, како што се маска за прашина, безбедносни чевли кои не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух, во зависност од видот и употребата на електричниот алат, го намалува ризикот од повреди.*
- c) Избегнувајте ненамерно пуштање во работа. Бидете сигурни дека е исклучен електричниот алат, пред да го приклучите на струја и/или на акумулаторот, пред подигнување и пренесување на електричниот алат. *Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на струја на вклучениот електричен алат предизвикува несреќен случај.*
- d) Отстранете ги сите клучеви за прилагодување или клучеви за завртки, пред да го вклучите електричниот алат. *Оставањето на клучот за завртки или на клучот закачен на ротирачкиот дел на електричниот алат може да резултира со лична повреда.*
- e) Избегнувајте неприродно држење на телото. **Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата.** *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*
- f) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата и облеката држете ги подалеку од подвижните делови. *Подвижните делови можат да ги потфатат широка облека, накитот или долгата коса.*
- g) Доколку на уредот може да се приклучи опрема за извлекување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да се приклучи и правилно да се користи. *Вшмукувањето на прашина може да ги намали ризиците кои се поврзани со прашината.*

- h) Не дозволувајте сигурноста која сте ја стекнале со честа употреба на алатот да влијае на тоа да станете невнимателни и да ги занемарите безбедносните принципи за употреба на алати. *Невнимателното работење може да предизвика тешка повреда во дел од секунда.*

4) Употреба и чување на електричните алати

- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена. *Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начин за кој е проектиран.*
- b) Електричниот алат не смее да се користи доколку е прекинувачот расипан. *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.*
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или извадете ја акумулаторската батерија од електричниот алат, доколку е тоа возможно, пред да извршите какви било прилагодувања, промена на приборот или пред складирање на електричниот алат. *Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.*
- d) Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него. *Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата кои не се обучени за работа со него.*
- e) Одржувајте ги електричниот алат и прибор. Проверете дали подвижните делови на апаратот добро функционираат и дали се добро поврзани, дали се деловите можеби искршени или оштетени и на тој начин да го загрозуваат функционалното работење на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*
- f) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. *Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.*
- g) Електричниот алат, приборот, алатите кои се вметнуваат итн. користете ги во согласност со ова упатство. При тоа внимавајте на работните услови и работата која треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Одржувајте ги рачките и прифатните површини суви, чисти и без остатоци од масла или маснотии. *Лизгавите рачки или прифатни површини не обезбедуваат безбедно ракување и управување со алатот во неочекуваните ситуации.*

5) Употреба и нега на алатот на акумулаторски погон

- a) Полнете само со полнач одобрен од страна на производителот. *Полначот кој одговара на еден модел на батерии, може да претставува опасност од пожар кога се користи за полнење на друг модел на батерии.*
- b) Електричните алати користете ги само заедно со акумулаторските батерии наменети за нив. *Користењето на какви било други акумулаторски батерии може да претставува опасност од повредување или пожар.*
- c) Кога не се користи батерискиот комплет, чувајте го подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки или други мали метални предмети кои може да направат спој со еден приклучок на друг. *Краткиот спој помеѓу батериските приклучоци, може да доведе до пожар или до изгореници.*
- d) При погрешна примена од акумулаторските батерии може да биде исфрлена течност. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојде до контакт исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. *Течноста која е исфрлена од батеријата може да предизвика иритации и до изгореници.*
- e) Акумулаторската батерија или алатот да не се користат доколку се оштетени или модификувани. *Оштетените или модификувани акумулаторски батерии можат непредвидливо да се однесуваат, а тоа може да резултира со пожар, експлозија или повреда.*
- f) Акумулаторската батерија или алатот да не се изложуваат на високи температури. *Изложувањето на оган или на температури над 130°C може да предизвика експлозија.*
- g) Почитувајте ги сите упатства во врска со полнењето и акумулаторските батерии или алат да не се полнат надвор од температурниот опсег назначен во упатствата. *Непрописното полнење или полнењето на температури надвор од назначениот опсег може да ја оштети акумулаторската батерија и да го зголеми ризикот од пожар.*

6) Сервис

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*
- b) Никогаш да не се сервисираат оштетените акумулаторски батерии. *Сервисирањето на оштетените акумулаторски батерии треба да го вршат исклучиво производителот или овластените сервисери.*

Безбедносни напомени за брусилки

Користете го електричниот алат само за суво брусење. Навлегувањето на вода во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.

Внимавајте на тоа лицата да не се во опасност поради искри што летаат. Тргнете ги запаливите материјали од близина. При брусење на материјали постои опасност од искрите што летаат.

Внимание опасност од пожар! Избегнувајте прегревање на парчето што се бриси и брусилката. Пред да направите пауза во работата, секогаш испразнете го резервоарот за прав. Правта од брусењето во торбата за прав, микро честичките, хартиената кеса (или филтер-кесата одн. филтерот на вшмукувачот за прав) може да се запали при неповолни услови, како на пр. летање на искри при брусење на метали.

Редовно чистете ги отворите за проветрување на вашиот електронски алат.

При работата, држете го електричниот алат цврсто со двете дланки и застанете во сигурна положба. Со електричниот алат посигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.

Почекајте додека електричниот алат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.

Зацврстете го парчето што се обработува. Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.

УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИТЕ УРЕДИ

- Батериите да се полнат само со полнач препорачан од произведувачот. Употребата на поинаков полнач може да резултира со опасност од нанесување на телесни повреди или предизвикување на пожар.
- Користете само батерии кои се наменети за овој електричен уред. Употребата на поинакви батерии може да резултира со опасност од нанесување на телесни повреди или предизвикување на пожар.
- Не дозволувајте батериите да дојдат во контакт со спојувалки, пари, клучеви, пајки, завртки и останати мали метални предмети – кои можат да доведат до краток спој. Краткото спојување на приклучоците на батеријата може да резултира со опасност од изгореници или предизвикување на пожар.
- Непрописната употреба може да доведе до истекување на течноста од батеријата. Избегнувајте допирање на тоа. По случаен контакт измијте се со вода. Побарајте медицинска помош доколку течноста од батеријата дојде во контакт со Вашите очи. Истекувањето на течноста од батеријата може да доведе до иритација на кожата и изгореници.

НАМАЛУВАЊЕ НА БУЧАВА И ВИБРАЦИИ

- Вашата работа планирајте ја така – да ја распоредите изложеноста на јаки вибрации на подолг временски период.
- За да ги намалите бучавата и вибрациите во текот на употребата, ограничете го времето во кое се користи уредот и користете режим на мала сила/вибрации и соодветна заштитна опрема.
- Преземете ги следниве мерки за претпазливост како би ја минимализирале опасноста од изложеност на вибрации и/или бучава:
 - Уредот да се користи само во согласност со овие инструкции.
 - Проверете дали е уредот во добра работна состојба.
 - Употребувајте додатоци и опрема кои се во добра работна состојба и кои се прилагодени за намената.
 - Држете ги цврсто држачите/рачките.
 - Одржувајте го и подмачкувајте го уредот во согласност со овие инструкции.

ПРАШИНА

- Прашината која се создава во текот на работата може да биде штетна за здравјето, канцерогена, запалива или експлозивна. Користете маска со филтер за прашина и соодветна опрема за извлекување/собирање на прашина.
- Прашината која потекнува од некои легури може да се запали или експлодира. Мешаните материјали ја зголемуваат опасноста – одржувајте го работниот простор во чиста состојба.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од пожар! Прашината во вреќите за прашина, правосмукалките или филтрите може да се само-запали или да биде запалена од искри, врели работни парчиња или од други извори на топлина, а особено доколку дојдат во контакт со полиуретан, бои врз основа на раствори и останати хемикалии. Обезбедете алатот и/или работното парче да не се прегрејат. Секогаш празните го садот за прашина пред правење на пауза во работата.

СИМБОЛИ



Прочитајте ги инструкциите за ракување.



Носете заштита за очи и уши.



Носете маска со филтер за прашина.



Носете заштитни ракавици.



Одобрено во согласност со релевантните директиви.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Напон	18 V 
Број на празни вртежи	10000 в/мин
Дијаметар на брусниот диск	125 mm
Ниво на звучен притисок L_{pA}	76 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на звучна сила L_{WA}	87 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на вибрации a_h	9,5 m/s ² , K= 1,5 m/s ²
Препорачани батерии	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Дозволена температура на опкружување	при полнење 0...+40 °C во режим на работа -15...+50 °C
Тежина	1.1 kg

Секогаш носете заштита за уши

Наведените вредности за вибрации и бучава, кои се измерени во согласност со стандардизираните методи за тестирање можат да се користат за споредување на различни алати едни со други и за прелиминарна проценка на изложеност. Измерените вредности одредени се во согласност со EN 62841-2-4:2014.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Вистинските нивоа на вибрација и бучава може да се разликуваат од наведените максимални вредности, во зависност од тоа како се користи алатот и од материјалот. Затоа неопходно е да се одреди кои мерки на претпазливост се барани за да се заштити корисникот – кои се засноваат на процена на изложеност во вистинските работни услови (имајќи ги предвид сите фази на работниот циклус, на пр. време кога е алатот исклучен и кога е на празен од во додатокот на време на стартување).

ОПИС

Ефективна ексцентрична брусилка на батерии со излез за приклучување на правоугалната. Собирачот на прашина и 3 хартии за брусене се доставуваат (80, 120, 180).

УПОТРЕБА

СТАВАЊЕ/ВАДЕЊЕ НА БАТЕРИИТЕ

ВАЖНО:

- Исклучете ја ексцентар ротирачката брусилка пред ставањето/вадењето на батериите.
 - Држете ги цврсто ексцентричната брусилка и батеријата во текот на ставањето/вадењето на батериите. Во спротивно постои опасност да Ви се излизга, со опасност од нанесување на материјална штета и/или нанесување на телесни повреди.
1. Извадете ја батеријата со притискање на копчето за ослободување (1) на предниот дел на батеријата (2) и со извлекување на батеријата од производот (Слика 1).
 2. За да ја наместите батеријата, израмнете ги испакнувањата на батеријата со отворите на кукиштето и притиснете ја батеријата на своето место. Притиснете ја батеријата до крајот додека не кликне на своето место.

МЕСТЕЊЕ/ЗАМЕНА НА АБРАЗИВНАТА ХАРТИЈА

ВАЖНО:

Исклучете ја ексцентар ротирачката брусилка и извадете ја батеријата пред прегледување, чистење, одржување или прилагодување и пред замена на додатоците и опремата.

Отстранете ги сите нечистотии и страни тела од брусната подлога – пред мерење на хартијата за брусене. Израмнете ги отворите во хартијата за брусене со отворите во брусната подлога и притиснете ја хартијата за брусене.

Слика 3

1. Брусна подлога
2. Хартијата за брусене

МОНТИРАЊЕ НА СОБИРАЧОТ НА ПРАШИНА

Монтирајте го собирачот на прашина (1) на брусилката со отворот свртен надолу (Слика 4).

ВАЖНО:

Монтирајте го само штитникот за прашина под дадениот агол, во спротивно може да дојде до оштетување на производот.

*На адаптерот за всисување може да се приклучи црево за всисување со дијаметар од 35 mm.

СТАРТУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ

1. Стартувајте го производот така што ќе го притиснете прекинувачот за напојување (прекинувач за вклучување (1))

Слика 2

- Производот стартува со голема брзина.
- 2. Притиснете го копчето за вклучување повторно за да го исклучите производот.

БРУСЕЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Проверете хартијата за брусење да не го допира работното парче кога го стартувате производот. Постои опасност од нанесување на телесни повреди и/или нанесување на материјална штета.

Слика 5.

- Никогаш не користете го производот без хартија за брусење, затоа што тоа може да ја оштети брусната подлога.
- Производот да не се форсира. Прекумерниот притисок дава слаби резултати и може да ја оштети хартија за брусење и/или да го намали животниот век на производот.
- Хартијата за брусење може да се оштети доколку работ на подлогата дојде во контакт со работното парче.
- Производот држете го цврсто во рацете. Стартувајте го производот и почекајте моторот да ја постигне полната брзина. Внимателно доближете ја хартијата за брусење до работното парче. Држете го производот со брусната подлога во ниво со работното парче и нежно притиснете го производот.

ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО:

Исключете ја ексцентар ротирачката брусилка и извадете ја батеријата пред прегледување, чистење, одржување или прилагодување и пред замена на додатците и опремата.

ЧИСТЕЊЕ

Чистете ја брусилката по употреба поради најдобра функционалност и чување на животниот век. Употребете мека крпа и блага сапуница. Не користете бензин, раствори ниту пак детергенти кои можат да ги оштетат пластичните делови.

ПОПРАВКИ

Поправките може да се изведат само во овластени сервисни работилници со употреба на оригинални резервни делови.

ТРАНСПОРТ И СКЛАДИРАЊЕ

- Исчистете го уредот според инструкциите и почекајте да се исуши.
- Доколку уредот нема да го користите некое време, треба да го складираате во оригиналното пакување.
- Уредот да се складира на суво и добро проветрено место и вон дофат на деца. Температурата на складирање на уредот мора да биде од 5-30°C.
- Пред транспортирање секогаш исклучете го уредот.
- Уредот да се пренесува така што ќе се држи за рачката која е наменета за таа цел.
- Бидете сигурни дека не постои опасност од превртување на уредот или од изложеност на вибрации и удари за време на транспортот, а особено доколку уредот се транспортира со автомобил или со некое друго возило.

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локациите на кои ќе бидат третирани и рециклирани во согласност со заштитата на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозија) или вода. Батериите можат да нанесат штета на животната средина, и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течности.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината:

ЕКСЦЕНТАР БРУСИЛКА Villager VLN 7220

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 15.01.2021.

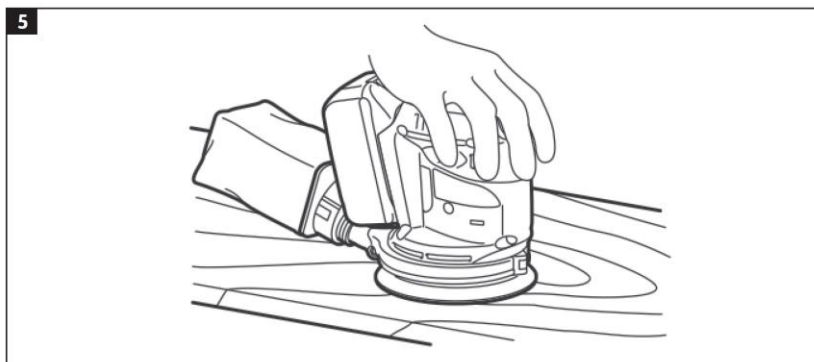
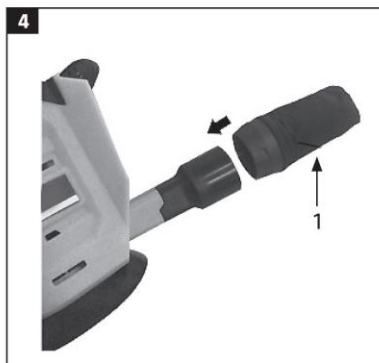
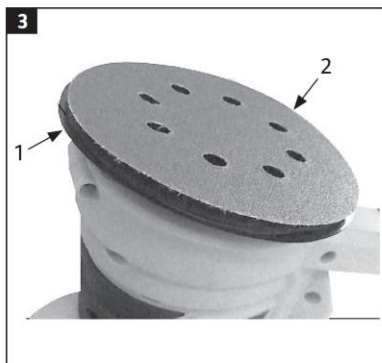
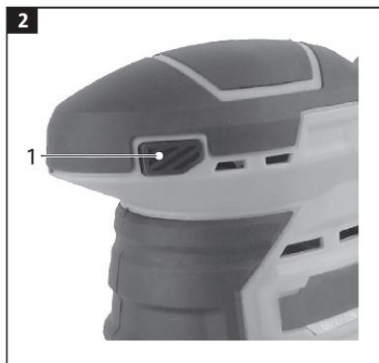
Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

POLIZOR EXCENTRIC
Villager VLN 7220
Instrucțiunea originala pentru utilizare



! Important! Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, înainte de începe utilizarea dispozitivului. Păstrați aceste instrucțiuni pentru utilizare ulterioară.



AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice.** Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă). *Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului.** Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*

- f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*
- 3) Siguranța persoanelor
- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
- b) Purtați echipament personal de protecție. *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
- e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*

- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
 - c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
 - d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
 - e) Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. *Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
 - f) Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
 - g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
 - h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*
- 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator
- a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*
 - b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*
 - c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor. *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*
 - d) În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic. *Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*

- e) **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*
- f) **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** *Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.*

6) Întreținere

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** *Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.*

Instrucțiuni de siguranță pentru șlefuitoare și polizoare

Folosiți scula electrică numai pentru șlefuire uscată. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

Aveți grijă să nu fie în pericol persoane din cauza scânteilor degajate. Îndepărtați materialele inflamabile aflate în apropiere. La șlefuirea metalelor se degajă scântei.

Atenție, pericol de incendiu! Evitați supraîncălzirea materialului șlefuit și al șlefuitorului sau polizorului. Înaintea pauzelor de lucru, goliți întotdeauna recipientul de praf. Praful de șlefuire din sacul colector de praf, microfiltru, sacul din hârtie) sau din sacul filtrant respectiv filtrul aspiratorului) se poate autoaprinde în caz de condiții nefavorabile cum ar fi degajarea de scântei la șlefuirea metalelor.

Curățați regulat fantele de aerisire ale sculei dumneavoastră electrice.

Prindeți strâns scula electrică cu ambele mâini în timpul lucrului și asigurați-vă o poziție stabilă. Scula electrică este condusă mai sigur cu ambele mâini.

Înainte de a pune jos scula electrică, așteptați ca aceasta să se oprească complet.

Asigurați piesa de lucru. O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o mânghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.

UTILIZAREA SI INTRETINEREA DISPOZITIVELOR CU BATERII

- Încărcați baterii doar încărcătorul recomandat de producător. Utilizarea unui încărcător diferit poate duce la un risc de vătămare corporală sau la un incendiu.
- Utilizați doar baterii proiectate pentru acest dispozitiv electric. Utilizarea unui încărcător diferit poate duce la un risc de vătămare corporală sau la un incendiu.
- Nu permiteți bateriilor să intre în contact cu agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici - care pot provoca un scurtcircuit. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate duce la riscuri de arsuri sau incendii.
- Utilizarea necorespunzătoare poate cauza scurgerea de lichid din baterie. Evitați să atingeți acest lucru. Clătiți cu apă după contact accidental. Solicitați asistență medicală dacă lichidul din baterie vă pătrunde în ochi. Scurgerea lichidului bateriei poate duce la iritarea pielii sau la arsuri.

REDUCEREA ZGOMOTULUI SI VIBRAȚIILOR

- Planificați-vă lucrările astfel - pentru a răspândi expunerea la vibrații puternice pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Pentru a reduce zgomotul și vibrațiile în timpul utilizării, limitați timpul de utilizare a dispozitivului și utilizați modul de putere redusă / vibrațiilor reduse și echipamentul de protecție adecvat.
- Luați următoarele măsuri de precauție pentru a minimiza riscul expunerii la vibrații și / sau la zgomot:
 - Utilizați dispozitivul doar în conformitate cu aceste instrucțiuni.
 - Verificați dacă dispozitivul este în stare bună de funcționare.
 - Utilizați accesorii și echipamente care sunt în stare bună și adecvate scopului.
 - Mențineți o strângere fermă pe mâner / manevratele.
 - Întrețineți și lubrifiați dispozitivul în conformitate cu aceste instrucțiuni.

PRAFUL

- Praful generat în timpul funcționării poate fi dăunător sănătății, cancerigen, inflamabil sau exploziv. Folosiți o mască cu filtru de praf și echipamente adecvate de extragere / colectare a prafului.
- Praful din unele aliaje se poate aprinde sau exploda. Amestecurile de materiale cresc pericolul - păstrați zona de lucru curată.

AVERTISMENT!

Pericol de incendiu! Praful din sacii de praf, din aspiratoarele sau din filtrele se poate auto-aprinde sau poate fi aprins de scântei, piese fierbinți sau alte surse de căldură, mai ales dacă intră în contact cu poliuretan, vopsele pe bază de soluții și alte substanțe chimice. Asigurați-vă că unelte și / sau piesa de prelucrat nu se supraîncălesc. Goliți întotdeauna recipientul pentru praf înainte de a face o pauză.

SIMBOLURI



Citiți aceasta instrucțiune de manipulare.



Purtați protecția pentru ochi și urechi.



Purtați o mască cu filtru de praf.



Purtați mănuși de protecție.



V skladu z veljavnimi standardi in predpisi.

CARACTERISTICILE TEHNICE

Tensiune		18 V 
Turație la mersul în gol		10000 o/min
Diametru disc de șlefuit		125 mm
Nivelul presiunii sonore L_{pA}		76 dB(A), K=3 dB(A)
Nivelul de putere acustică L_{WA}		87 dB(A), K=3 dB(A)
Nivelul vibrațiilor a_h		9,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Acumulatori recomandați		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Încărcătoare recomandate		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Temperatură ambiantă admisă	în timpul încărcării	0...+40 °C
	în timpul funcționării	-15...+50 °C
Greutate		1.1 kg

Purtați întotdeauna protecția pentru urechii

Valorile declarate pentru vibrații și zgomot, care au fost măsurate în conformitate cu metodele de testare standardizate, pot fi utilizate pentru a compara diferite unelte și pentru o evaluare preliminară a expunerii. Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 62841-2-4: 2014.

AVERTISMENT!

Nivelurile reale de vibrație și zgomot în timpul utilizării unelei pot diferi de valoarea maximă specificată, în funcție de modul de utilizare a unelei și de material. Prin urmare, este necesar să se determine ce măsuri de precauție sunt necesare pentru a proteja utilizatorul - care se bazează pe o evaluare a expunerilor în condițiile reale de funcționare (luând în considerare toate fazele ciclului de funcționare, de exemplu, timpul când unealta este oprită și când este în mers în gol pe lângă ora de pornire).

DESCRIEREA

Polizor excentric eficient acționat prin baterie, cu ieșire pentru conectarea la un aspirator. Sunt furnizate un colector de praf și 3 șmirghel (80, 120, 180).

UTILIZAREA

INTRODUCEREA / SCOATEREA BATERIEI

IMPORTANT:

- Opriți polizor rotativ excentric înainte de a introduce / scoate bateria.
 - Mențineți o strângere fermă a polizorului excentric și a bateriei în timp ce introduceți / scoateți bateria. În caz contrar, există riscul alunecării, cu riscul de deteriorare materială și / sau vătămare corporală.
1. Scoateți bateria apăsând butonul de eliberare (1) de pe partea din față a bateriei (2) și trăgând bateria din produs (Figura 1).
 2. Pentru a instala bateria, aliniați proeminențele bateriei cu sloturile de pe carcasa și apăsați bateria în poziție. Apăsați bateria până la capăt până când se fixează în poziție.

INSTALAREA / ÎNLOCUIREA HÂRTIEI ABRAZIVE

IMPORTANT:

Opriți polizor excentric rotativ și scoateți bateria înainte de a inspecta, curăța, întreține sau regla și înainte de a înlocui accesoriile și echipamentele.

Îndepărtați toată murdăria și corpurile străine de pe tamponul abraziv - înainte de a regla șmirghel. Aliniați găurile din șmirghel cu deschiderile de pe tamponul abraziv și apăsați șmirghelul.

Figura 3

1. Tampon abraziv
2. Hârtie abrazivă

MONTAREA COLECTORULUI DE PRAF

Montați colectorul de praf (1) pe polizor cu deschiderea orientată în jos (Figura 4).

IMPORTANT:

Montați doar scut protector de praf la un unghi dat, în caz contrar produsul poate fi deteriorat.

*La adaptorul de aspirare poate fi racordat un furtun de aspirare cu diametrul de 35 mm.

PORNIRE / OPRIRE

1. Porniți produsul apăsând întrerupătorul de alimentare (întrerupătorul de pornire (1)).

Figura 2

- Produsul pornește cu viteză mare.
- 2. Apăsați din nou butonul de pornire pentru a opri produsul.

ȘLEFUIRE

AVERTISMENT!

Asigurați-vă că șmirghelul nu atinge piesa de prelucrat la pornirea produsului. Există riscul de vătămare corporală și / sau deteriorare a bunurilor.

Figura 5

- Nu utilizați niciodată produsul fără șmirghel, deoarece acest lucru poate deteriora tamponul abraziv.
- Nu forțați dispozitivul. Presiunea excesivă dă rezultate mai slabe și poate deteriora șmirghelul și / sau reduce durata de viață a produsului.
- Hârtia abrazivă poate fi deteriorată dacă marginea substratului intră în contact cu piesa de prelucrat.
- Țineți produsul ferm în mână. Porniți produsul și așteptați ca motorul să atingă turația maximă. Aplicați cu atenție șmirghel pe piesa de prelucrat. Țineți produsul cu tamponul abraziv la același nivel cu piesa de prelucrat și apăsați ușor produsul.

INTREȚINERE

IMPORTANT:

Opriti polizor excentric rotativ și scoateți bateria înainte de a inspecta, curăța, întreține sau regla și înainte de a înlocui accesoriile și echipamentele.

CURĂȚAREA

Curățați polizor după utilizare pentru cea mai bună funcționalitate și pentru a-i păstra durata de viață. Folosiți o cârpă moale și săpun ușor. Nu utilizați benzină, soluții sau detergenți care pot deteriora piesele din plastic.

REPARAȚII

Reparațiile pot fi efectuate doar într-un atelier autorizat, folosind piese de schimb originale.

TRANSPORTUL ȘI STOCAREA

- Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor și așteptați până când acesta este uscat.
- În caz că nu utilizați dispozitivul ceva timp, ar trebui să îl păstrați în ambalajul original.
- Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, bine ventilat și departe de îndemâna copiilor.

Depozitați numai la temperaturi cuprinse între 5 °C și 30 °C.

- Opriti întotdeauna aparatul înainte de transport.
- Transportați întotdeauna dispozitivul folosind un mâner destinat acestui scop.
- Asigurați-vă că nu există riscul de răsturnare a dispozitivului sau de expunere la vibrații și șocuri în timpul transportului și mai ales dacă este transportat cu mașina sau cu alt vehicul.

Depozitarea și protecția mediului înconjurător



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Li-Ion

Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

POLIZOR EXCENTRIC Villager VLN 7220

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

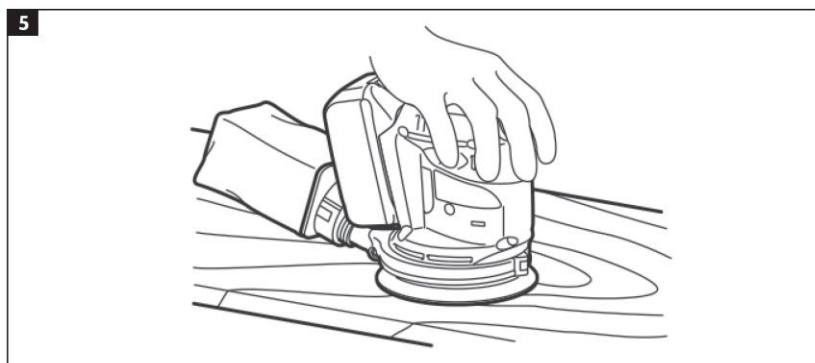
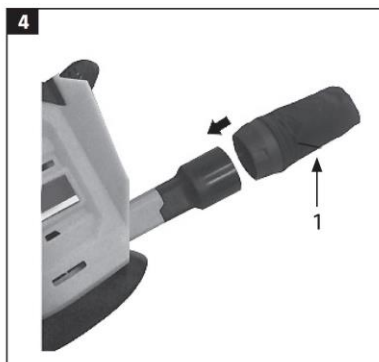
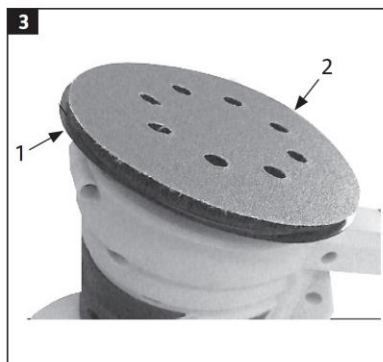
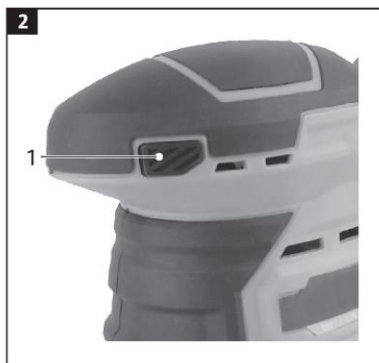
Localitatea / data: Ljubljana, 15.01.2021.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

EXCENTER BRÚSKA
Villager VLN 7220
Originálny návod na použitie



! Dôležité! Pozorne si prečítajte návod na použitie pred začiatkom práce so zariadením.
Ušchovajte si tieto pokyny k neskoršiemu použitiu.



BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*

4) Starostlivé používanie elektrického náradia

- a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. *Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*
- b) Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory. *Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.*
- c) Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov. *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.*

- d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- f) **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

6) Servis

- a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.
- b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné upozornenia pre používanie brúsky

Elektrické náradie používajte len na brúsenie nasucho. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Dávajte pozor, aby odlietavaním iskier neboli ohrozené žiadne osoby. Odstráňte z okolia horľavé materiály. Pri brúsení kovov odlietavajú iskry.

Pozor, nebezpečenstvo požiaru! Zabráňte prehriatiu brúseného materiálu a brúsky. Vyprázdnite nádobu na prach vždy pred prestávkou v práci. Prach z brúsenia vo vrecku na prach, mikrofiltri, papierovom vrecku (alebo vo filtračnom vrecku, príp. filtri vysávača) sa za nepriaznivých podmienok, ako odlietavanie iskier pri brúsení kovov, môže sám vznietiť.

Pravidelne čistite vetracie otvory svojho elektrického náradia.

Elektrické náradie držte pri práci pevne oboma rukami a zaujmite stabilný postoj. Elektrické náradie je bezpečnejšie viesť dvomi rukami.

Počkajte na úplné zastavenie elektrického náradia, až potom ho odložte.

Zabezpečte obrobok. Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržávaný rukou.

POUŽITIE A ÚDRŽBA BATÉRIOVÝCH ZARIADENÍ

- Batérie používajte len s nabíjačkou, ktorú odporučil výrobca. Použitie inej nabíjačky môže vyústiť do nebezpečenstva spôsobenia ujmy na zdraví alebo vyvolávania požiaru.
- Používajte len batérie, ktoré boli určené pre toto elektrické zariadenie. Použitie iných batérií môže vyústiť do nebezpečenstva spôsobenia ujmy na zdraví alebo vyvolávania požiaru.
- Nedovoľte, aby batérie vytvorili kontakt so spinkami na papier, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami a ostatnými malými kovovými predmetmi - ktoré môžu spôsobiť krátke spojenie. Krátke spojenie prípojok batérie môže vyústiť do nebezpečenstva popálenín alebo vyvolávania požiaru.
- Nesprávne použitie môže spôsobiť to, že tekutina unikne z batérie. Zabráňte dotyku s tekutinou. Vymyte vodou po náhodnom kontakte. Vyhľadajte si zdravotnú pomoc pokiaľ sa tekutina dostane do Vašich očí. Únik batéριοvej tekutiny môže spôsobiť iritáciu pokožky alebo popáleniny.

ZNIŽOVANIE HLUKU A VIBRÁCIÍ.

- Vašu prácu plánujte tak - že rozdelíte vystavenie silným vibráciám na dlhšiu dobu.
- Aby ste znížili hluk a vibrácie počas použitia, obmedzte dobu, po ktorú sa zariadenie používa a používajte režim malého výkonu/vibrácií a zodpovedajúcu ochrannú výbavu.
- Podniknite nasledujúce bezpečnostné opatrenia, aby ste minimalizovali nebezpečenstvo vystavenia vibráciám a/alebo hluku:
 - Zariadenie používajte len v súlade s týmito pokynmi.
 - Preverte, či je zariadenie v dobrom prevádzkovom stave.
 - Používajte doplnky a výbavu, ktoré sú v dobrom stave, a ktoré sú vhodné na tento účel.
 - Udržujte pevný stisk na rukovätiach/páčkach.
 - Udržujte a masťte zariadenie v súlade s týmito pokynmi.

PRACH

- Prach, ktorý vzniká počas práce môže byť škodlivý pre zdravie, kancerogénny, horľavý alebo výbušný. Používajte masku s filtrom na prach a zodpovedajúcu výbavu na vyťahovanie/zber prachu.
- Prach, ktorý pochádza z niektorých zliatin môže vzbĺknúť alebo vybuchnúť. Zmesi látok zvyšujú nebezpečenstvo - udržiavajte pracovný priestor v čistom stave.

VAROVANIE!

Nebezpečenstvo požiaru! Prach vo vreciach na prach, vysávačoch alebo filtroch môže vzbĺknúť alebo byť zapálený iskrami, horúcim obrobkom alebo inými zdrojmi teploty, a najmä pokiaľ vznikne kontakt polyuretánom, farbami na základe rozpúšťadiel a ostatnými chemikáliami. Zabezpečte, aby sa náradie a/alebo obrobok neprehriali. Vždy vyprázdňte nádobu na prach pred robením prestávky v práci.

SYMBOLY



Prečítajte si pokyny na obsluhu.



Noste ochranu očí a uší.



Noste masku s filtrom na prach.



Noste ochranné rukavice.



Schválené v súlade s relevantnými smernicami.

И 005 21

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Napätie		18 V 
Počet voľnobežných obrátok		10000 o/min
Priemer brúsneho taniera		125 mm
Hladina akustického tlaku L_{pA}		76 dB(A), K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{wA}		87 dB(A), K=3 dB(A)
Hladina vibrácií a_h		9,5 m/s ² , K= 1,5 m/s ²
Odporúčané akumulátory		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dovolená teplota okolia	pri nabíjaní	0...+40 °C
	pri prevádzke	-15...+50 °C
Hmotnosť		1.1 kg

Vždy noste ochranu uší

Uvedené hodnoty vibrácií a hluku, ktoré sú vymerané v súlade so štandardnými metódami testovania môžu byť používané na porovnávanie rozličných náradí navzájom a na predbežné hodnotenie vystavenia. Vymerané hodnoty boli určené v súlade s EN 62841-2:2014.

VAROVANIE!

Skutočné hladiny vibrácií a hluku počas použitia náradia sa môžu líšiť od uvedenej maximálnej hodnoty, v závislosti od toho ako sa náradie používa a od látky. Preto je nutné, aby boli určené, ktoré bezpečnostné opatrenia sa vyžadujú, aby bol ochránený používateľ - ktoré sú založené na hodnotení vystavenia v skutočných pracovných podmienkach (berúc do úvahy všetky fázy pracovného cyklu, napr. dobu, keď je náradie vypnuté, a keď je v chode na prázdno s pridaním doby štartovania).

OPIS

Účinná batériou hnaná excentrická brúska s výstupom na pripojenie k vysávaču. Zberač prachu a 3 brúsne papiere sú doručené (80, 120, 180).

POUŽITIE

VKLADANIE/VYBRATIE BATÉRIE

DÔLEŽITÉ:

- Vypnite excenter rotačnú brúsku pred vkladáním/vybratím batérie.
 - Udržujte pevný stisk na excenter brúske a batérii počas vkladania/vybratia batérie. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo, aby vyklzla s nebezpečenstvom spôsobenia látkovej škody a/alebo spôsobenia ujmy na zdraví.
1. Vytiahnite batériu stlačením tlačidla pre uvoľňovanie (1) na prednej časti batérie (2) a vybratím batérie z výrobku (Obrázok 1).
 2. Aby ste zmestili batériu, narovnajte vyklenutia na batérii s prierezmi na skrini a stlačte batériu na svoje miesto. Stlačte batériu do konca kým necvakne na svoje miesto.

VKLADANIE/ZMENA ABRAZÍVNEHO PAPIERA

DÔLEŽITÉ:

Vypnite excenter rotačnú brúsku a vytiahnite batériu pred prehliadkou, čistením, údržbou alebo nastavením a pred výmenou doplnkov a výbavy.

Odstráňte nečistoty a cudzie telesá z brúsneho podkladu - pred vložením brúsneho papiera. Narovnajte otvory v brúsnom papieri s otvormi na brúsnom podklade a stlačte brúsny papier.

Obrázok 3

1. Brúsny podklad
2. Brúsny papier

MONTÁŽ ZBERAČA PRACHU

Zmontujte zberač prachu (1) na brúsku s otvorom otočeným nadol (Obrázok 4).

DÔLEŽITÉ:

Zmontujte len chránič pod uvedeným uhlom, v opačnom prípade môže vzniknúť poškodenie výrobku.

* Na odsávací adaptér sa môže pripojiť sacia hadica s priemerom 35 mm.

ŠTARTOVANIE/VYPÍNANIE

1. Naštartujte výrobok tak, že stlačíte spínač napájania (spínač na zapnutie (1))

Obrázok 2

- Výrobok štartuje veľkou rýchlosťou.
- 2. Stlačte tlačidlo na zapnutie zas, aby ste vyplí výrobok.

BRÚSENIE

VAROVANIE!

Preverte, že sa brúsny papier nedotýka obrobku, keď štartujete výrobok. Existuje nebezpečenstvo osobných zranení a/alebo spôsobenia látkovej škody.

Obrázok 5.

- Nikdy nepoužívajte výrobok bez brúsneho papiera, lebo to môže poškodiť brúsny podklad.
- Nenamáhajte výrobok. Nadmerný tlak dáva horšie účinky a môže poškodiť brúsny papier a/alebo znížiť životnosť obrobku.
- Brúsny papier sa môže poškodiť pokiaľ okraj podkladu vytvorí kontakt s obrobkom.
- Držte výrobok pevne v ruke. Naštartujte výrobok a počkajte, aby motor dosiahol plnú rýchlosť. Pozorne stlačte brúsny papier na obrobok. Držte výrobok s brúsnym podkladom v rovine s obrobkom a jemne stlačte výrobok.

ÚDRŽBA

DÔLEŽITÉ:

Vypnite excenter rotačnú brúsku a vytiahnite batériu pred prehliadkou, čistením, údržbou alebo nastavením a pred výmenou doplnkov a výbavy.

ČISTENIE

Čistite brúsku po použití kvôli najlepšej funkčnosti a zachovaniu životnosti. Použite mäkkú utierku a jemný saponát. Nepoužívajte benzín, roztoky ani saponáty, ktoré môžu poškodiť plastové časti.

OPRAVY

Opravy smú byť vykonávané len v oprávnených servisných opravovniach s použitím originálnych náhradných častí.

PREPRAVA A SKLADOVANIE

- Vyčistte zariadenie podľa pokynov a počkajte, aby sa vysušilo.
- Pokiaľ nebudete používať zariadenie po nejakú dobu, treba ho uskladniť v originálnom balení.
- Skladujte zariadenia na suchom a dobre vyvetranom mieste a mimo dosahu detí. Skladujte iba pri teplote v rozsahu od 5 °C do 30 °C.
- Vždy vypnite zariadenie pred prepravou.
- Vždy prenášajte zariadenie používajúc rukoväť, ktorá je určená na ten účel.
- Presvedčte sa, že neexistuje nebezpečenstvo prevrátenia zariadenia alebo vystavenia vibráciám a nárazmi počas prepravy, a najmä pokiaľ zariadenie bude prepravované autom alebo nejakým iným vozidlom.

Odstraňovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstraňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja:

EXCENTER BRÚSKA Villager VLN 7220

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 15.01.2021.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

